

# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 15

Freitag, den 15. Oktober 2004

Nummer 20

## **Schwarzdecke für die „Neustädter“**



*Im Zeitraum vom 07. bis 11. Oktober  
erhielt die Neustädter Straße eine Fahrbahn aus Bitumen.  
Die folgenden Arbeiten an Fußwegen und Nebenanlagen  
werden voraussichtlich bis Ende Oktober 04 andauern.*



## Liebe Bürgerinnen und Bürger,



ein "Feuerteufel" verunsichert gegenwärtig Kahlas Bürgerschaft. Seit März diesen Jahres gibt es auffällig viele Brandstiftungen. Zunächst waren es Papiercontainer, die sich der Brandstifter als Opfer aussuchte. So musste unsere Freiwillige Feuerwehr in der Nacht zum 11. März, 0.50 Uhr in die Franz-Lehmann-Straße zur Brandbekämpfung ausrücken. Wenige Minuten später brannte ein Container in der Scheunengasse und kurz danach ein Container am Lidl-Einkaufsmarkt in der Schulstraße.

Wiederum ein Container war es, der am 09. Juli, 2.05 Uhr in der Rudolf-Breitscheid-Straße in Flammen stand. Am 27. September mussten unsere Feuerwehrleute ihr Löschgerät am Dohlenstein aufbauen, da Gestrüpp angezündet wurde.

"Schwere Brandstiftung" gab es am 29. September auf einem Grundstück am Sportplatz. Offensichtlich mit einer selbstgebauten Fackel zündete der Brandstifter einen Schuppen an.



In dem Schuppen befanden sich 4 Rasenmäher, 2 Kreissägen, 1 Moped und weitere Arbeitsgeräte. Der Schuppen brannte total nieder. Das Feuer entwickelte dabei eine so große Hitze, dass ein Fenster des daneben stehenden Wohnhauses ebenfalls Feuer fing.



Die Flammen schlugen auch in den Dachstuhl, wodurch auch am Wohnhaus ein enorm hoher Schaden entstand. Eine Anwohnerin hatte durch Zufall den Brand bemerkt und somit konnte die Feuerwehr noch rechtzeitig eintreffen, um den Totalschaden am Haus zu verhindern. Der Hauseigentümer schlief glücklicherweise in der Wohnstube am anderen Ende des Hauses, so dass er unverletzt blieb. Der bislang ermittelte Schaden umfasst einen voraussichtlichen Betrag von 30.000 Euro, abgesehen davon, dass viele ideelle Werte wie Werkzeuge u. a. wichtige Dinge kaum wiederbeschaffbar sind.



Die ebenfalls im Schuppen befindliche Propangasflasche explodierte zum Glück nicht. Bei all den genannten Brandfällen war ein etwa 22-jähriger junger Mann aus Kahla auffallend immer in unmittelbarer Nähe. Die Polizei nahm den jungen Mann mehrfach unter dringendem Verdacht der Brandstiftung fest. Der Staatsanwalt konnte bisher aber keine ausreichenden Beweise feststellen, so dass der junge Mann stets wieder auf freien Fuß gesetzt wurde.

Achtsamkeit der gesamten Bürgerschaft ist dringend geboten. Falls Sie Anzeichen von Brandstiftung feststellen, so informieren Sie bitte umgehend die Polizei und die Feuerwehr. Die Kriminalpolizei ist für sachdienliche Hinweise dankbar.

**Leube**  
Bürgermeister

## Nachrichten aus dem Rathaus

### Zwabitzer Weg ist keine Durchfahrtsstraße!



Nach Fertigstellung der Oberfläche des Zwabitzer Weges nutzen einige Verkehrsteilnehmer die Verbindung zwischen Kahla und Zwabitz als Durchfahrtsstrecke zur Abkürzung des Fahrweges. Die Verkehrsbeschilderung besagt eindeutig, dass dieser Weg nur durch land- und forstwirtschaftliche Fahrzeuge befahren werden darf.

### Statt Touristen, nur Pferde





Ein Investor hatte die Absicht geäußert, das Schindlertal (Heinkel) als Campingplatz umzugestalten. Für diesen Zweck wurden Gebäude abgerissen, Bäume gefällt und zum Teil landwirtschaftsgestalterische Maßnahmen durchgeführt. Die zuständigen Umweltbehörden stehen diesem Vorhaben allerdings nicht positiv gegenüber, sondern befürworten die Rückführung des Areals in den Biotopverbund. Inzwischen erörterte der Investor die kleinere Variante, nur die noch vorhandenen Bungalows als Ferienwohnungen herzurichten und anzubieten. Dies würde auch der Vorsitzende des Umweltausschusses des Kahlaer Stadtrates, Andreas Bauer, unterstützen. In der nächsten Sitzung des Ausschusses am 14. Oktober 2004 wird darüber beraten.

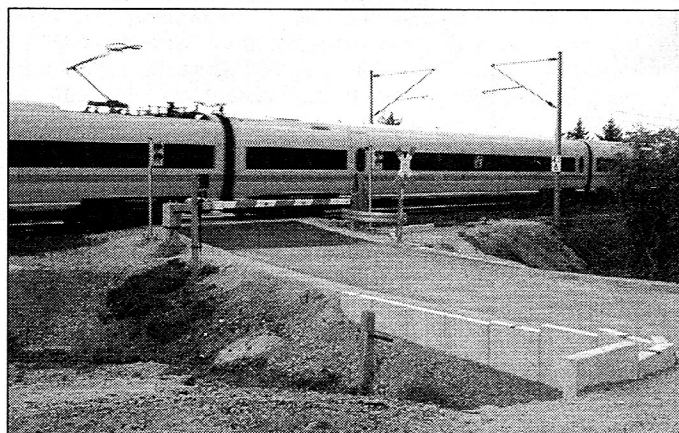
## Hinweis!

### Anträge auf Bezuschussung von sozialen Leistungen

Laut Förderrichtlinie zur Bezuschussung von sozialen Leistungen in Trägerschaft von Wohlfahrtsverbänden sind Anträge im Voraus bis zum 30.10. bei der Stadt Kahla zu stellen. Die Stadt Kahla fördert dieses Projekt im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten.

#### Sozialausschuss

## Bahnübergang fertig



Die Deutsche Bahn AG hat die bisherige Schrankenanlage am Übergang von B 88 zur Schröters-Lache durch eine moderne, automatische Anlage ersetzt. Bei der alten Anlage musste das Öffnen der Schranke durch einen Ruf zum Stellwärter beantragt werden. Besonders für die Landwirtschaft waren die dadurch bedingt längeren Wartezeiten ein großes Hindernis.

An die  
Stadtverwaltung Kahla  
Markt 10  
07768 Kahla

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_ 2004

## Bürgerumfrage

Folgende *Unzulänglichkeit/Gefahrenquelle usw.* habe ich festgestellt und bitte um weitere Veranlassung. Ich habe folgenden Vorschlag/Wunsch:

Beschreibung: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Absender:

\_\_\_\_\_  
Name, Vorname

\_\_\_\_\_  
Anschrift

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

<b>Brand/Unfall/Überfall</b>	<b>112 oder 110</b>
Polizeirevier	<b>Kahla 84 40</b>
Polizeiinspektion Stadtroda	<b>03 64 28/6 40</b>

### Ärztlicher Notdienst

Anfragen/Auskünfte	<b>0 36 41 / 59 76 20</b>
Vertragsärztlicher Notfalldienst	<b>0 36 41 / 59 76 32</b>
Krankentransport	<b>0 36 41 / 59 76 30</b>
Notarzt	<b>112</b>

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen  
von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr

**16.10./17.10.2004**

Dipl.-Stom. Watzula, Bahnhofstr. 25, Kahla **03 64 24/2 30 25**

**23.10./24.10.2004**

Dr. med. Goerke, Bachstraße 67, Kahla **03 64 24/2 38 38**

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo - Sa:	18.00 - 20.00 Uhr
sonn- und feiertags:	10.00 - 12.00 Uhr und 18.00 - 20.00 Uhr



Während der oben genannten Zeiten ist in Kahla immer eine Apotheke dienstbereit. Außerhalb dieser Zeiten wird die Dienstbereitschaft von den Jenaer Apotheken übernommen. Welche Apotheke in Kahla bzw. Jena dienstbereit ist, wird durch Aushang in allen Kahlaer Apotheken bekannt gemacht und ist der regionalen Tagespresse sowie den "Kahlaer Nachrichten" zu entnehmen.

11.10.2004 - 17.10.2004	Linden-Apotheke	03 64 24/2 44 72
18.10.2004 - 24.10.2004	Löwen-Apotheke	03 64 24/2 22 36
25.10.2004 - 31.10.2004	Rosen-Apotheke	03 64 24/2 25 95

### Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

Der diensthabende Arzt wird durch Aushang am Ärztehaus Kahla bekannt gegeben oder ist unter der Rufnummer **0 36 41/ 597 632** zu erfragen.

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere  
Kahla, Am Plan 4 **2 24 29**

### Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
kostenfrei rund um die Uhr **08 00/1 11 01 11**

### Störungsdienste

<b>Strom</b>		<b>0 36 41/68 88 88</b>
Gas	Tag	<b>0 36 41/48 75 77</b>
	Nacht/Sonn- und Feiertage	<b>01 30/86 11 77</b>
Wasser	Tag	<b>03 64 24/57 00 oder</b>
		<b>03 66 01/5 78 0</b>
	Nacht/Sonn- und Feiertage	<b>03 66 01/5 78 49</b>

### Öffnungszeiten Ämter und Behörden

#### Stadtverwaltung Kahla, Rathaus, Markt 10

Tel. 77-0  
Fax: 77-104  
E-Mail: [stadt@kahla.de](mailto:stadt@kahla.de)  
im Internet: [www.kahla-thueringen.de](http://www.kahla-thueringen.de)

#### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag	14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

#### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla, Rathaus, Markt 10

<b>Tel.:</b>	<b>7 73 26</b>
Montag	9.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag	9.00 - 12.00 Uhr

#### Bürgerbüro/Touristeninformation, Rathaus, Markt 10

Tel.: **7 71 40 / 7 71 41**

Öffnungszeiten siehe Einwohnermeldeamt  
Anträge:

Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise,  
Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,

Informationen:

Müllentsorgung, gelbe Säcke

Eintrittskartenservice

### Kultur- und Sozialdienstleistungen

#### Bibliothek Kahla

Am Langen Bürgel 20	<b>5 29 71</b>
Montag	09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	09.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr
Freitag	09.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

#### Heimatmuseum Kahla

Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

#### DRK

Rudolstädter Straße 22 a

**5 29 57**

#### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern

**2 23 46**

Montag	10.00 - 12.00 Uhr und	14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag		10.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch		13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag		10.00 - 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung		

#### Sozial-psychiatrischer Dienst

**5 29 57**

Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung	

#### Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"

**5 36 84/**

**036691/5 72 00**

für Suchtgefährdete, Suchtkranke  
und ihre Angehörigen  
Margarethenstraße 3

Montag	12.30 - 16.00 Uhr
und nach Vereinbarung	

#### Schuldnerberatungsstelle

#### AWO-Kreisverband

Tel.: **036601/2 53 03**

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche Kahla

#### Wir landen ein zu den Gottesdiensten in die Kirche

<b>Sonntag,</b>	<b>17.10.2004</b>	
10.00 Uhr	Gottesdienst	Pfr. i. R. Michaelis
<b>Sonntag,</b>	<b>24.10.2004</b>	
10.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst	Pfr. Schubert
<b>Sonntag</b>	<b>31.10.2004 - Reformationsfest</b>	
10.00 Uhr	Familiengottesdienst	OKR i. R. Große/Frau Schindler

#### Großautersdorf

<b>Sonntag,</b>	<b>17.10. 2004</b>	
10.15 Uhr	Gottesdienst im Gemeinderaum	Herr Härdich

#### Kleineutersdorf

<b>Sonntag,</b>	<b>17.10.2004</b>	
09.00 Uhr	Gottesdienst	Herr Härdich

#### Lindig

<b>Sonntag,</b>	<b>24.10.2004</b>	
08.30 Uhr	Gottesdienst	Pfr. Schubert

#### Löbschütz

<b>Sonntag,</b>	<b>24.10.2004</b>	
14.00 Uhr	Gottesdienst	Pfr. Schubert

#### Hallo Kinder!!!

##### „Bibelfüchse“ 4 - 6. Klasse

jeden Dienstag 15.00 - 16.30 Uhr

##### „Kirchenmäuse“ 1. - 3. Klasse

jeden Donnerstag 15.00 - 16.30 Uhr

<b>Freitag:</b>	Flöte (Anfänger):	15.00 Uhr
	Kinderchor:	15.45 Uhr
	Flöte (Fortgeschrittene):	16.30 Uhr
	Jugendchor:	17.15 Uhr

nicht in den Ferien

#### Junge Gemeinde:

mit Diakon Serbe und Pfarrer Schubert

am Montag, dem 1. November, 18.00 Uhr im Gemeindehaus.

**Gemeindenachmittag, am Dienstag, dem 19.10., 14.30 Uhr**  
im großen Gemeinderaum. Nach einer Andacht von Pfr. Schu-



bert und dem Kaffeetrinken wird Frau Anneliese Scamoni unter dem Thema **"Das alte Mesopotamien"** Dias aus Babylon, Nineve, Ur und anderen Stätten biblischer Geschichte und des alten Testaments vorführen.

#### Frauenkreis:

Am **Montag, 25.10., um 19.00 Uhr** im großen Gemeinderaum  
Thema: "Martin Luther und die Freiheit der Christen".

#### Öffnungszeiten der Stadtkirchneierei, R.-Breitscheid-Straße 1:

Montag - Freitag: 11.00 - 12.00 Uhr

zusätzlich Donnerstag: 15.00 - 18.00 Uhr

Büro Frau Huschenbett: Tel./Fax: 036424/22362

Büro Frau Franke-Polz: Tel.: 036424/82897

Pfr. Coblenz: R.-Breitscheid-Straße 1, Tel.: 036424/82898

am besten zu erreichen: Donnerstag von 17.00 - 18.00 Uhr

Pfr. Schubert: Schillstr. 1, 07749 Jena, Tel. 03641/824605

Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Straße 1a,

Tel: 036424/23019

Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel.: 036424/52642

Ev. Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“: H.-Koch-Straße 20,

Tel. 036424/22716

### Katholische Pfarrei "Heilig Geist" Stadtroda-Kahla

Eigenheimweg 28

07646 Stadtroda

Tel.: (036428) 61 008

#### Unsere Gottesdienste

**Sonntag, 17.10. - 29. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche

**Mittwoch, 20.10.**

09.00 Uhr Werktagsmesse im Gemeindehaus in Kahla

**Sonntag, 24.10. - 30. Sonntag im Jahreskreis - Weltmissionssonntag**

09.00 Uhr Werktagsmesse in der St. Nikolauskirche

**Mittwoch, 27.10.**

09.00 Uhr Hl. Messe im Gemeindehaus in Kahla

#### Sonstige Termine

**Sonntag, 24.10.**

ist in **Stadtroda** die Feier der **Firmung** und dazu sind alle herzlich eingeladen; **HH. Bischof Joachim Reinelt** wird den festlichen Gottesdienst abhalten - am Vorabend ist die Stellprobe mit einer anschließenden Andacht um die Gaben des Heiligen Geistes.

**Mittwoch, 27.10.**

lädt der Bibelkreis wieder in das Gemeindehaus in Kahla ein, Beginn: 19.00 Uhr.

### Such und Find

#### Vermisst!

Seit dem 19. September 04 vermissen wir unseren Kater Panky.

Panky ist 1 Jahr alt, hat rotes Fell und ist sehr zutraulich.

Wem ist er zugelaufen oder wer hat ihn gesehen. Bitte melden Sie sich unter Tel. 036424/51404.

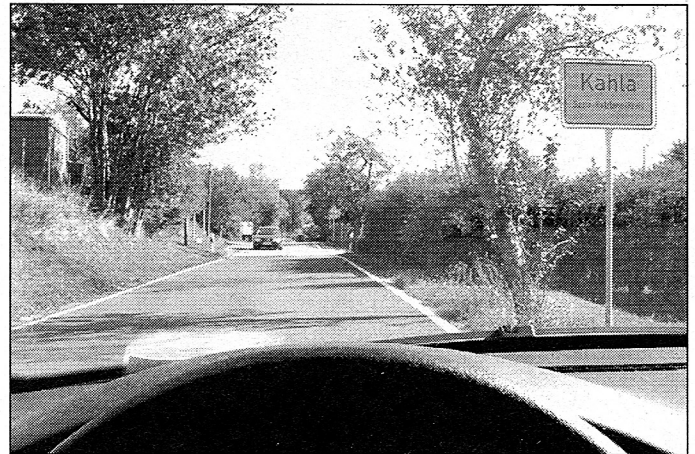
#### Suche

Gartenpavillon (Partyzelt) 3 m x 9 m, auch leicht reparaturbedürftig.

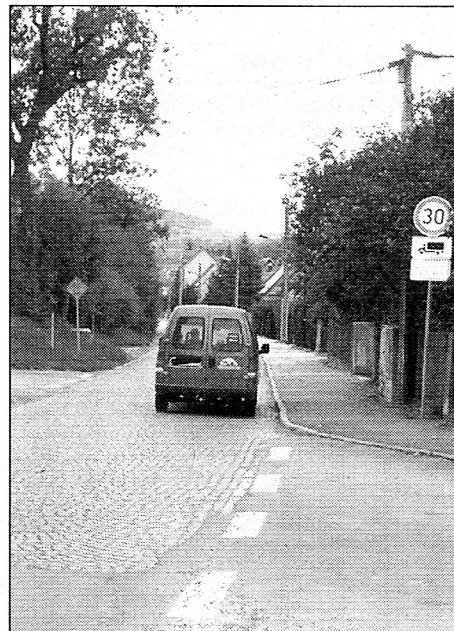
Angebot bitte an Sekretariat im Rathaus (Tel. 77100).

### Bürgerkritik - sachlich und konkret

#### Raserei hinterm Ortsschild



Auf der Bibraer Landstraße, zwischen Bibra und Kahla, ist Höchstgeschwindigkeit 100 km/h erlaubt. Nach dem Ortsschild Kahla, gilt nach der Straßenverkehrsordnung die zulässige Höchstgeschwindigkeit 50 km/h. Doch viele Kraftfahrer halten sich nicht daran und rasen mit überhöhter Geschwindigkeit in diesen Stadtteil hinein.



In der Höhe des E-Werkes wechselt der Straßenbelag auf Kopfsteinpflaster. Um die dadurch hervorgerufene Lärmbelästigung zu minimieren, hat die Stadt beim zuständigen Straßenbauamt in Gera, die Geschwindigkeitsreduzierung auf 30 km/h für LKW beantragt. Daraufhin wurde das entsprechende Verkehrsschild aufgestellt. Doch auch in diesem Bereich "donnern" viele Fahrzeuge mit überhöhter Geschwindigkeit hinein und verursachen neben einer Gefährdung

für den gesamten Verkehr auch lautstarke Fahrgeräusche. Die Stadt hat deshalb bei der Polizeiinspektion Stadtroda verstärkte Geschwindigkeitskontrollen beantragt. Bisher brachten aber die durchgeführten Messungen und die damit verbundenen Strafgebühren nicht den erwarteten Erfolg. Deshalb hat die Stadt beantragt, die Anzahl der Geschwindigkeitskontrollen besonders in den Abend- und Nachtstunden zu erhöhen.

*Schönere Stadt  
Grünbewuchs beseitigen!*

#### Zustand Mühlberg unbefriedigend

Die Kritik am Zustand des Mühlberges ist berechtigt. Nach einem Hangrutsch ist der Weg so schmal geworden, dass er z. B. für Rollstuhlfahrer nicht mehr nutzbar ist. Die Ursache für diesen Hangrutsch ist allerdings in einer Ordnungswidrigkeit einiger Kleingärtner zu finden.

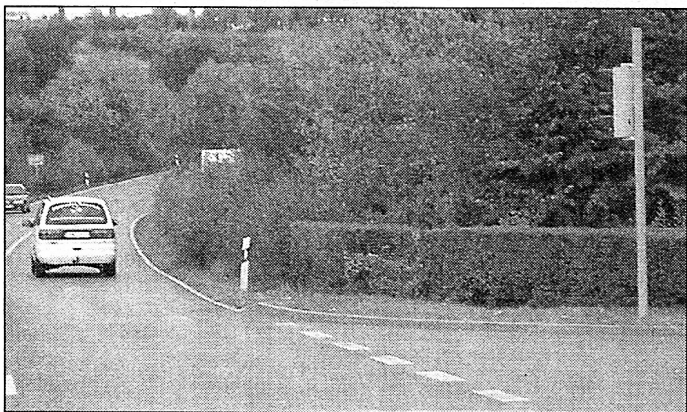




Durch widerrechtliches Ablagern von Baumverschnitt und sonstigen Abfällen aus ihren Gärten, wird die unter diesen "Gartenmüllhaufen" befindliche Vegetation, die für die notwendige Beständigkeit des Hanges sorgt, verdrängt bzw. abgetötet. Besonders bei Regen wird das sehr langsam verrottende Gemisch aus Ästen, Gras und Laub so schwer, dass es keinen Halt mehr findet und somit den ganzen Hang in Bewegung bringt. Unser städtischer Bauhof besitzt z. Z. nicht die Kapazität, diese umfangreichen Sanierungsmaßnahmen durchzuführen. Geld zum Bezahlen einer Fremdfirma hat die Stadt nicht.

### Sichtbehinderung durch Hecke

Auf der Ampelkreuzung am Porzellanwerk wird die Sicht für abbiegende Kraftfahrer durch starken Heckenbewuchs eingeschränkt.



Der Bauhof der Stadt Kahla hat im Bereich, für den die Stadt verantwortlich ist, die Hecke niedrig gehalten. Entlang der Bundesstraße ist das Straßenbauamt zuständig. Die Stadt hat deshalb die Behörde in Gera aufgefordert, ihren Pflichten nachzukommen.

### Ärger mit dem Glascontainer



In der Ernst-Thälmann-Straße steht seit 6 Wochen ein defekter Glascontainer, der auch offensichtlich durch den Entsorgungsbetrieb nicht entleert werden kann. Anstatt schnellstens Abhilfe zu schaffen (die ja nicht so kompliziert sein kann), flüchtet sich das zuständige Unternehmen seit dieser Zeit in Ausreden und ständigem Versprechen, sofort Abhilfe zu schaffen.

Die Stadt hat Ersatzvornahme angedroht.

Im Zuge der Durchsetzung der durch den Stadtrat beschlossenen Stellplatzkonzeption, wird diese Wertstoffsammelstelle verschwinden. Ein Ersatz ist an der Einmündung zur Franz-Lehmann-Straße geplant.

## Die Fraktionen haben das Wort

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die Telefonsprechstunde der Fraktion FDP/FW im Stadtrat Kahla findet wieder

am Mittwoch, dem 20. Oktober  
von 18.00 - 19.00 Uhr

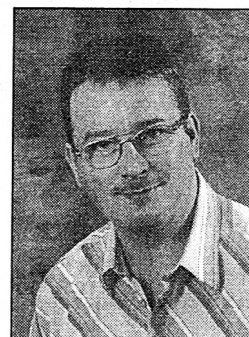
am Mittwoch, dem 27. Oktober  
von 18.00 - 19.00 Uhr



Herr Merker, Tel. 23560  
statt.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**Dietmar Merker**  
Fraktionsvorsitzender



Herr Schulze, Tel. 82225

### SPD Fraktion im Kahlaer Stadtrat besucht Kindergarten „Märchenland“ des DRK

Am 27. September 2004 besucht die SPD Fraktion im Kahlaer Stadtrat den Kindergarten "Märchenland" des DRK. Das Ziel des Besuches war, die Bedingungen für die Kinder, Pädagogen und Mitarbeiter, die geplanten Rekonstruktionsarbeiten sowie das Bildungs- und Erziehungskonzept der Einrichtung kennen zu lernen.



*Ingrid Winter u. H.-Chr. Schmidt beim Auspacken eines Mitbringsels für die Kinder*

Während des zweistündigen Besuches informierte die Leiterin, Frau Winter, über die Leistungen der Kindertageseinrichtung und gab einen Einblick in die Grundidee der Einrichtung, wo Kinder in altersgemischten und integrativen Gruppen lernen. In einem Rundgang wurde sowohl der Innenbereich aber auch der Außenbereich mit dem modernen Spielplatz, dem Garten, dem



Biotop und den Kleintieren vorgestellt. Frau Winter berichtete in diesem Zusammenhang von der Erziehung der Kinder zur größtmöglichen Selbstständigkeit und Eigeninitiative, von Verantwortungsbewusstsein sowie von der Förderung der Kreativität der Kinder unter Berücksichtigung ihrer individuellen Neigungen und Begabungen. Eine erstklassige Bildungspolitik ist für uns als Thüringer SPD der Schlüssel für eine erfolgreiche Zukunft. Bereits die Thüringer Kindertagesstätten müssen in ihrer Bildungsfunktion gestärkt und die dort tätigen Pädagogen auch durch bessere Aus- und Weiterbildung bei ihrer verantwortungsvollen Arbeit unterstützt werden. Die Kahlaer SPD mit ihren Stadträten, unterstützt die Kindereinrichtungen mit ganzer Kraft bei der Schaffung der notwendigen Voraussetzungen. Die Kindertagesstätte „Märchenland“ ist mit ihrer geplanten Umgestaltung auf dem richtigen Weg.

**Hans-Christian Schmidt**  
Fraktionsvorsitzender der SPD  
im Kahlaer Stadtrat

## Vereine und Verbände

### Heimatgesellschaft Kahla lädt ein

### Winzerfest im Rathaussaal

Die Mitglieder der Heimatgesellschaft Kahla e. V. organisieren für Samstag, den 23. Oktober wieder ein gemütliches Winzerfest. Zur Unterhaltung (wer will, auch zum Tanz) spielen die Kahlaer Musikfreunde beliebte Melodien. Zum Mitsingen laden der Reinstädter und der Orlamünder Chor ein und für herzhaftes Lachen und Schmunzeln sorgt Ewald Büchel vom Parnitzberg. Einlass ist 18.00 Uhr, Beginn: 19.00 Uhr, Karten gibt es im Vorverkauf im Bürgerbüro im Rathaus zu einem Preis von 5,00 EUR. An der Abendkasse kosten die Karten 6,00 EUR. Im Eintrittspreis enthalten ist bereits ein Glas Wein oder ein wertvolles Getränk ihrer Wahl. Gönnen Sie sich einen gemütlichen Herbst-Sonnabend bei angenehmer Unterhaltung im Kerzenschein und einem Gläschen Wein:

**Winzerfest am 23. Oktober**  
**im großen Rathaussaal**  
**Beginn: 19.00 Uhr,**  
**Einlass: 18.00 Uhr**

**Kahlaer Musikfreunde**  
**Chor Reinstädt und Orlamünde**  
**Moderation Ewald Büchel**



### Heimatgesellschaft Kahla e. V. informiert

Die Fotoausstellungen  
"Kahla in der DDR" und  
"Großer Fotowettbewerb"

schließen am Sonntag, den 17.10.04 ihre Pforten.

Bisher haben über 300 Besucher die Expositionen im großen Rathaussaal besucht. Nutzen Sie bitte noch die Möglichkeiten zum Besuch am:

Donnerstag, 14.10. 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Freitag, 15.10. 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Samstag, 16.10. 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr und letztmalig  
am  
Sonntag, 17.10. 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

### Kirchbauverein Kahla e. V.

#### 10.000 EUR für die Stadtkirche

Im Rahmen des Erntedankgottesdienstes übergaben wir der Kirchgemeinde Kahla symbolisch einen Scheck in Höhe von 10.000 EUR. Das Geld stammt aus Spenden und Mitgliedsbeiträgen. Erwähnenswert ist, dass auch ehemalige Kahlaer viel dazu beigetragen haben. Die Mittel sind zweckgebunden für

die Sanierung der Stadtkirche zu verwenden. Es läuft der 2. Bauabschnitt (Beschieferung Nordseite) und die Kirchgemeinde muss dafür einen Eigenanteil von 15.000 EUR aufbringen. Das übersteigt bei weitem deren Möglichkeiten. So kam das Geld für die Gemeinde zur rechten Zeit. Allen Spendern sei hier noch einmal herzlich Dank gesagt.



*Pfarrer Schubert nimmt symbolisch den 10.000-EUR-Scheck von Vorstandsmitgliedern des Kirchbauvereins (von rechts) entgegen.*

*Foto: Jens Henning*

Im kommenden Jahr soll der 3. Bauabschnitt (Beschieferung Südseite) folgen. Heute ist schon abzusehen, dass nach Abschluss der Außenreparaturen eine Renovierung des Innenraumes und der Orgel der Kirche notwendig ist.

Wir sind auf Ihre Hilfe angewiesen. Bitte unterstützen Sie dieses große Vorhaben. Wir sind dankbar für jede Spende oder werden Sie Mitglied in unserem Verein.

Spendenkonto: Konto-Nr. 320 29 98 29

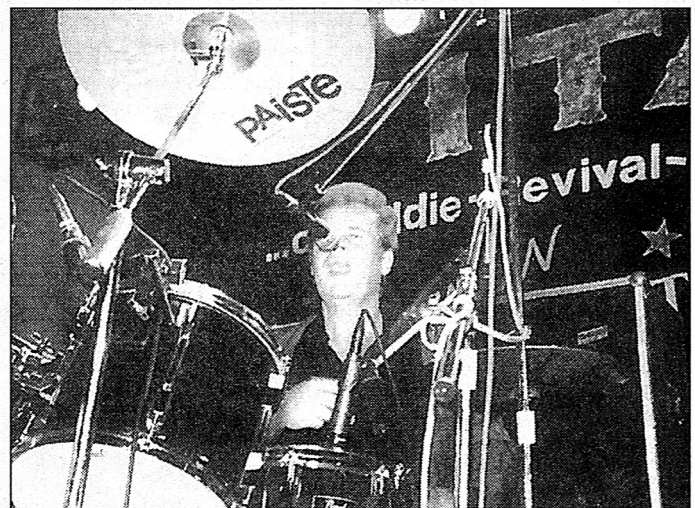
BLZ 830 944 54

bei der Volksbank Saaletal e. G.

Zuwendungsbescheide werden von uns ausgestellt.

**Elfriede Meinhardt**

### 12. Kahlaer Marktbrunnenfest vom 02. und 03. Oktober 2004



Die Band "Vital" machte den Rosengarten Kahla zum "Haus der Oldies".

Bei Highlights der Sixties und vor allem den Showblock "Beatles" hielt es keinen der fast 200 Fans auf den Stühlen. Auch wenn leider noch einige Plätze frei blieben, es war trotzdem eine mehr als gelungene Oldie-Nacht mit Superstimmung.



**Wettbewerb "Großer Wasserlauf"****Statistik der Sieger**

1. Platz	2. Platz	3. Platz
1997 "Anne Frank"	"AWO"	"Märchenland"
1998 "Geschw. Scholl"	"Anne Frank"	"Märchenland"
1999 "Anne Frank"	"AWO"	"Märchenland"
2000 "Märchenland"	"Anne Frank"	"AWO"
2001 "Märchenland"	"AWO"	"Anne Frank"
2002 "AWO"	"Geschw. Scholl"	"Märchenland"
2003 "AWO"	"Märchenland"	"Geschw. Scholl"
2004 "AWO"	"Geschw. Scholl"	"Märchenland"



Zu Besuch auf dem Kahlaer Markt waren auch die Hoheiten des Festes, die "Heichelheimer Kloßmarie", "Brunnenprinzessin Josie" und der "Kahlsche Kloßfresskönig" Bernd Kämmer.

**Statistik der Sieger/Männer:**

	1. Platz	2. Platz	3. Platz
1997	Dream Team	Team SV Bibra	KCD
1998	Team SV Bibra	KCD	Dream Team
1999	Dream Team	Team SV Bibra	FFW
2000	Team SV Bibra	Dream Team	FFW
2001	Team SV Bibra	KCD	FC Ratskeller
2002	Dream Team	Fußballer Kahla	Team SV Bibra
2003	KCD	FFW	Seesportverein
2004	Fußballer Kahla	FFW	KCD



Eine gute Vorstellung von der zukünftigen Brunnenfigur vermittelte das im Maßstab 1:1 bemalte Holzmodell. Dieses Modell wurde hergestellt von der Leipziger Künstlerin Maria-Petra Ondrej.

**Statistik der Sieger/Frauen:**

	1. Platz	2. Platz	3. Platz
2004	KCD	Seesportverein	nicht nominiert

**Wettbewerb "Kleiner Wasserlauf"**

Das wichtigste am Fest waren natürlich die Besucher. An dieser Stelle möchten wir uns noch einmal bei allen Sponsoren und Helfern bedanken.



## Wettbewerb "Thüringer Klobfresskönig"



### Statistik der Sieger im Jahre 2004

1. Platz	Hartmut Anske	Röttelmisch	21 Klöße
2. Platz	Gerd Köhler	Plauen	20 Klöße
3. Platz	Heidrun Seiferth	Kahla	19 Klöße
4. Platz	Bernhard Brehe	Aalen	17 Klöße
5. Platz	Jochen Rabe	Aalen	15 Klöße
6. Platz	Jörg Planitzer	Kahla	15 Klöße
7. Platz	Rico Kämmer	Kleineutersdorf	14 Klöße

## 2. Weinfest - voller Erfolg

Mit Stolz können wir auch von dem diesjährigen Weinfest sagen: "Es war ein voller Erfolg".

Die Gewerbegemeinschaft Kahla bedankt sich auf diesem Wege recht herzlich bei allen Mitwirkenden, die zum Gelingen des 2. Weinfestes beigetragen haben.

Ein besonderes Dankeschön an den Geschwister-Scholl-Kindergarten, den AWO Kindergarten "Tranquilla Trampeltreu", den Kindergarten Märchenland, die Kinder- und Jugendtanzgruppe des JC Screen der AWO, an die Tagesmutter Maja aus Gumperda und Frau Jeanette Franke, die sich mit viel Engagement um die kleinen Weingeister kümmerten, dem KCD mit seinem wundervollen und auch gelungenen Überraschungsprogramm, an die Schülerfirma CaLaBa des staatlichen Förderzentrums Siegfried Schaffner, dem Orlamünder Frauenchor, dem Reinstädter Männerchor sowie den Reinstädter Blasmusikanten, an die Trommlergruppe "Subz", Herrn Siegmund Dittrich mit seiner Pferdekutsche und Herrn Hädrich unseren Marktmeister. Ein Dankeschön an die Stadt Kahla sowie dem Bauhof für ihre Unterstützung bei der Vorbereitung des Festes. Als auch bei allen tatkräftigen Helfern, die ungenannt bleiben wollen, aber ohne die das Fest letztendlich nicht zustande gekommen wäre.

Vielen Dank auch unseren Kahlaern und Gästen, die mit Frohsinn und guter Laune für Stimmung sorgten.

Danke auch an die aktiven Gewerbetätigen unseres Vereins, die keine Zeit und Mühe scheuten, sich mit viel Engagement an diesem Fest zu beteiligen.

**A. Kriemer**



Für eine Superstimmung sorgte der KCD mit seinem Überraschungsprogramm am Vormittag.



Der Orlamünder Frauenchor begeisterte die Anwesenden mit schönen Volksliedern.



Begeistert wurden auch die Mädchen der AWO-Show Tanzgruppe empfangen.



Ralf Bergmann verteidigte seinen Titel von 2003 und durfte auch diesmal das große Weinglas sein eigen nennen. Weingeist 2004 wurde Sophia Schneider.



Viel Spaß hatten die Mädchen beim Wettbewerb "Weingeist 2004" unterstützt durch die Tagesmutter Maja aus Gumperda und Frau Janette Franke.





Für eine super Unterhaltung sorgten am Nachmittag die Reinstädter Blaskapelle wie auch der Reinstädter Männerchor.



Die Kandidaten zum Wettbewerb "Weinkönig 2004" mußten mit verbundenen Augen eine Verkostung über sich ergehen lassen.

## SV 1910 Kahla Kegeln

### Männer

#### SV 1910 Kahla 1 gegen SKK Stadtroda 1

4990 Holz zu 4932 Holz

**Saisonbestleistung unserer 1. Mannschaft auf den Kahlaer Bahnen!**

**Kahla:** R. Arnhold 796 Holz, D. Stops 850 Holz, F. Blumenstein 827 Holz, H. Völkel/T. Schön 782 Holz, T. Köhler 863 Holz und **A. Loch 873 Holz**

**Stadtroda:** M. Preisser 845 Holz

#### KSV R-W Zöllnitz 4 gegen SV 1910 Kahla 2

2451 Holz zu 2467 Holz

**Ein überragender Dittmar Förster rettete mit 459 Holz den Sieg für Kahla!**

**Kahla:** N. Schindler 376 Holz, R. Müller 424 Holz, **G. Schneider 437 Holz**, T. Schoen 408 Holz und M. Quaas 363 Holz

**Zöllnitz:** U. Trinkler 429 Holz

#### SV 1910 Kahla gegen SKK Stadtroda 4

2288 Holz zu 2272 Holz

**Schwer erkämpfter Sieg gegen Stadtroda!**

**Kahla:** H. Bauer 406 Holz, Ru. Arnhold 317 Holz, F. Seiffarth 408 Holz, R. Schulze 375 Holz, **T. Sann 422 Holz** und R. Schwarz 360 Holz

**Stadtroda:** U. Oels 387 Holz

### Senioren

#### Fortuna Oberroßla gegen SV 1910 Kahla

1573 Holz zu 1547 Holz

**Sieg in Oberroßla wurde verschenkt!**

**Kahla:** R. Schlott 437 Holz, H.-J. Hörenz 373 Holz, J. Planitzer 401 Holz und H. Schneider 336 Holz

**Oberroßla:** G. Helbing 416 Holz

#### SV 1910 Kahla gegen SV HB Gera

1634 Holz zu 1454 Holz

**Unsere Seniorenmannschaft erzielte gegen Gera einen neuen Mannschaftsrekord! Herzlichen Glückwunsch!**

**Kahla:** R. Schlott 437 Holz, H. Schneider 382 Holz, H.-J. Hörenz 406 Holz und J. Planitzer 409 Holz

**Gera:** I. Meinhardt 371 Holz

### Jugend

#### SV 1910 Kahla gegen KSV R-W Zöllnitz

1426 Holz zu 1357 Holz

**Erster Sieg für unsere Jugendmannschaft! Herzlichen Glückwunsch!**

**Kahla:** M. Büchel 351 Holz, E. Heerwagen 367 Holz, **T. Dobberstein 381 Holz** und B. Müller 327 Holz

**Zöllnitz:** A. Knaus 364 Holz

#### SKK Stadtroda gegen SV 1910 Kahla

1602 Holz zu 1436 Holz

**Stadtroda zu stark für unsere Jugendmannschaft!**

**Kahla:** B. Müller 356 Holz, **E. Heerwagen 387 Holz**, M. Büchel 336 Holz und T. Dobberstein 357 Holz

**Stadtroda:** R. Krieg 419 Holz

## Deutsches Rotes Kreuz

### Kreisverband Jena-Eisenberg-Stadtroda e. V.

#### Frauenbegegnungsstätte

Rudolstädter Straße 22 a, 07768 Kahla

Tel.: 036424/52957

### Öffnungszeiten

Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.30 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 16.30 Uhr

### Die Frauenbegegnungsstätte trägt dem sozialen Anliegen - Hilfe zur Selbsthilfe - Rechnung.

Sie ist für alle Interessenten ein Treffpunkt, wo Ihnen u. a. die Möglichkeit eingeräumt wird

- sich Rat zu holen
- Erfahrungen auszutauschen und über Probleme zu sprechen
- eigene Interessen zu entdecken oder einfach nur mit anderen Menschen zu reden
- entsprechend unserem Veranstaltungsplan die Freizeit zu gestalten.

### Wir geben Hilfestellung

- beim Verfassen von Bewerbungen und Lebensläufen
- beim Ausfüllen von Formularen
  - Alg/Alhi
  - Sozialhilfeanträge
  - Wohngeldanträge
  - Renten anträge
- bei Kontaktaufnahme mit Ämtern und Behörden
- bei Fragen des täglichen Lebens alle Bereiche betreffend, auch in Konfliktsituationen.

Weiterhin bieten wir Hausaufgabenhilfe und Kinderbetreuung an sowie Spiel- und Bastelnachmittage.

Selbstverständlich werden alle Ihre Fragen und Probleme vertraulich behandelt.

### Veranstaltungsplan

**vom 19.10. und 21.10.2004**

**vom 26.10. und 28.10.2004**

#### Dienstag, 19.10.04 und 26.10.04

08.30 Uhr Hilfe beim Ausfüllen von Formularen

09.00 Uhr Handarbeitszirkel

Malzirkel

12.30 Uhr Hausaufgabenhilfe

Spiel- und Bastelnachmittag mit Kindern

13.30 Uhr Seidenmalen (wir bitten um Voranmeldung)

#### Donnerstag, 21.10.04 und 28.10.04

09.00 Uhr Kreativzirkel

10.00 Uhr LRA/SHK Gesundheitsamt Stadtroda

Sprechstunde Sozialpsychiatrischer Dienst

Am 28.10.2004 um 14.30 Uhr Gesprächskreis für menschen mit seelischen Problemen.

15.00 Uhr Frauencafé

Bewegungsübungen zur Belebung und Fiterhaltung von Körper und Geist



Formularhilfe erfolgt nach Vereinbarung.

Einkaufsfahrten zu Globus nach Isserstedt erfolgen nach vorheriger Vereinbarung.

Wir übernehmen auch Kinderbetreuung, damit die Muttis Arztbesuche wahrnehmen können und mehr Zeit für ihre Besorgungen haben (bitte telefonisch anmelden).

Die Räume unserer Begegnungsstätte können Sie für Familienfeiern oder ähnliche Anlässe mieten.

Wenn sich genügend Interessenten finden, besteht die Möglichkeit, an einem Aerobic-Kurs bzw. Walking-Kurs teilzunehmen.

Ab 1. März 2004 gibt es die Möglichkeit zum Mittagessen in der Frauenbegegnungsstätte. Interessenten melden sich bitte unter Tel.-Nr. (036424) 52957.

## Schützengesellschaft 1686 Kahla e. V. & 1. Kahlaer Skatclub e. V.

### Wieder ein gemeinsamer Wettkampf zweier Kahlaer Vereine



Eine gelungene Veranstaltung zwischen dem Kahlaer Skatclub und der Schützengesellschaft 1686 Kahla fand am 19.09.2004 im neuen Schützenhaus statt. Bei einem kombinierten Wettkampf, der aus Schießen mit Pistole und Gewehr sowie Spielen von Skat und Rommé bestand, wurde eine Platzierung vom ersten bis fünften Platz ermittelt. Das sorgte nach der Siegerehrung für Hunger und Durst. Eine Sau am Spieß sowie ein Fass Bier beruhigte die Gemüter und Mägen.

Diese Veranstaltung war der erste Berührungspunkt der beiden Vereine. In Zukunft will man versuchen das Vereinsleben in Kahla durch die Zusammenarbeit auch mit anderen Vereinen noch interessanter zu gestalten.

## D S K V Landesverband Thüringen

### Stadtmeisterschaft - Bieder setzt sich ab

\*Wieland Bieder ist bei Kahlas Skatern offensichtlich nicht zu bremsen. Mit einem grandiosen Spieltag legte er nun endgültig den Grundstein zur Titelverteidigung und setzte sich von den Verfolgern ab. Bei seinem Tagessieg erzielte er 2478 Punkte. Rang 2 Michael Schmidt, 1926 Pkt., 3. Nachwuchsspielerin Anne Meiburg, 1924 Pkt., 4. Steffen Berndt, 1787 Pkt., 5. Hagen Walter, 1752 Pkt., 6. Ralf Schulze, 1696 Pkt.

In der Gesamtwertung die Führung mit 15850 Pkt. ziemlich deutlich für Wieland Bieder. 2. Ralf Schulze, 14386 Pkt., 3. Steffen Berndt, 13311 Pkt., 4. Gunter Grajetzki, 12989 Pkt., 5. Felix Hergovits, 11850 Pkt., 6. Karl-Heinz Höhn, 11561 Pkt.

### Dohlensteincup

Auch hier Wieland Bieder weiter an der Spitze mit 164 Punkten. Einziger noch ernsthafter Verfolger Steffen Berndt mit 141 Pkt. 3. Eddy Büschel, 113 Pkt., 4. Enrico Spindler, 84 Pkt., 5. Dirk Riedel, 82 Pkt.

### Rommé

Tagessieg für Rosemarie Gebhardt vor Bärbel Fuchs und Astrid Siemoleit. 4. Inge Schramm, 5. Heidi Sievers. In der Gesamtwertung blieb Doris Blumenstein an der Spitze mit 360 Wertungspunkten, 2. Heidi Sievers, 433 Pkt., 3. Rosemarie Gebhardt, 488 Pkt., 4. Ingrid Müller, 502 Pkt., 5. Astrid Siemoleit, 525 Pkt.

### Skat-Tandem-Turnier um Kneipen-Pokal

Eine neue und interessante Turnierform wurde gewählt für die erstmals durchzuführende Gaststättenrunde. Um auch die in

ihren Stammkneipen spielenden Skater zu interessieren, wird in vier verschiedenen Gaststätten ein Kneipen-Pokal durchgeführt. Sowohl als Einzelspieler, als auch in der Tandemwertung mit 2er Mannschaften kann man bei 4 Starts insgesamt 15 Geld-Tages- und Gesamtpreise gewinnen. Termine: 15.10., 19 Uhr "Zur guten Quelle", 22.10., 19 Uhr "Zur Post", 06.11., 14 Uhr "Ratskeller" und 20.11., 14 Uhr "Schützen-Vereinsheim".

Ludwig Wahren

## Sportnachrichten

### FC Ziegelei Kahla - Neuigkeiten

#### 1. Atze-Cup

Am 25. September 2004 fand in Kahla der erste Atze-Cup statt. Hierbei belegte unsere Mannschaft hinter dem Turniersieger Atze 1 einen sehr guten zweiten Platz. FC Ziegelei Kahla spielte mit: Kurze, Seidel, Sebastian, Neumerker, Horvath.

#### Wichtiger Hinweis!!!

Am 16. Oktober 2004 findet ab 9:00 Uhr auf dem Sportplatz in Kahla das große Turnier vom FC Ziegelei Kahla statt. Alle Fußballinteressierten sind dazu recht herzlich eingeladen. Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.

Stefan Horvath

#### FC Atze

Am Samstag, den 25. September 2004, fand zum ersten Mal im "Reiterstübel Süße" in der Fabrikstraße ein Fuß- und Volleyballturnier statt. Die Veranstalter waren der erst seit einem Jahr bestehende FC Atze.

Leider war aufgrund des schlechten Wetters die Teilnahme nicht sehr groß, doch im Allgemeinen war es ein erster Erfolg, der uns dazu veranlasst, dieses in den nächsten Jahren zu wiederholen.

Ein Grund für das gelungene Fest waren die vielen Sponsoren, die fleißigen Helfer und die Mannschaften, die sich durch sehr viel Fairness und Spielfreude ausgezeichnet haben. Aus diesem Grunde möchten wir uns nochmals bei den Sponsoren, Autohaus Schwetling, ARAG-Versicherung Christian Hühn, Fleischwaren Manfred Lippmann, Gemeindeverwaltung Großbeutersdorf, Kosmetiksalon Ute Tritt, Rewe-Markt Dathe, SZ Telecom Steffen Zemke, Gunther Göpfert, Reiterstübel Süße, tegut... gute Lebensmittel und hausmän... Dienstleistungen rund ums Haus, Arne Schoner recht herzlich bedanken.

#### Die Turniere führten zu folgenden Ergebnissen:

##### Fußball:

- |          |                         |
|----------|-------------------------|
| 1. Platz | 1. FC Atze              |
| 2. Platz | Ziegelei                |
| 3. Platz | FC Jägermeister (Kahla) |
| 4. Platz | Kahla C                 |
| 5. Platz | 1. FC Atze 2            |

##### Volleyball

- |          |                        |
|----------|------------------------|
| 1. Platz | Schmetterlinge (Kahla) |
| 2. Platz | 1. FC Atze             |
| 3. Platz | Berggeister (Dröbnitz) |

Darüber hinaus fand im Rahmen der Turniere ein Torwandschießen und ein Basketballkorbwerfen statt. Diese führten zu folgenden Plätzen:

##### Torwandschießen:

- |          |                   |             |
|----------|-------------------|-------------|
| 1. Platz | Roland Engel      | Spanferkel  |
| 2. Platz | Roland Engel      | Kaninchen   |
| 3. Platz | Kevin Blumenstein | Präsentkorb |

##### Basketballkorbwerfen:

- |          |                 |             |
|----------|-----------------|-------------|
| 1. Platz | Maik Liebenow   | Handy       |
| 2. Platz | Martin Schone   | Präsentkorb |
| 3. Platz | Frank Friedrich | Wein        |

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.

### Auf zur 50. Schnettelbacher Turnerkirmes

Ach, wie mussten wir lang warten, auf so ein Fest im Rosengarten.

Am 30. Oktober ist's soweit.

Gute Sachen steh'n bereit.

Die Schnettelbacher laden ein, wie kann es doch nicht anders sein,



die Musterriegen steh'n bereit,  
in Schnettelbach ist Kirmeszeit.  
Und es munden wunderbar  
die tollen Drinks auch an der Bar.  
Tische und Stühle sind dann aufgebaut,  
dass man kaum seinen Augen traut.  
Die Kirmeskleidung wie jedes Jahr,  
zieht an, dass wäre wunderbar.  
*Euere Ilse Gürtelschnalle und der Dorfschulze*

Waltraud Hädrich	Karin Silberbach
Marion Engert	Gudrun Schramm
Gudrun Klüger	Ingeborg Nabe
Helga Köberich	

**Kartenvorbestellung:**

bis 20. Oktober bei allen Übungsleitern oder unter Tel. Kahla 82681

Einlass ab 18.00 Uhr

Beginn 19.00 Uhr Ende: ???

Kartenpreis: 10,00 Euro pro Person

**Nachruf**

Tief bewegt erhielten wir die Nachricht vom plötzlichen Ableben unseres verdienstvollen Sportfreundes und langjährigen Mitgliedes des Vorstandes

**Günter Scholz**

Durch seinen unermüdlichen Einsatz, Treue und Verbundenheit zu seinem Sportverein schuf er sich bleibende Verdienste.

Wir werden sein Andenken stets in Ehren halten. Ein letztes „Petri Heil!“

1. Vorsitzender Vorstand Mitglieder  
Sportanglerverein Kahla e. V. 1924

**Kahla SV 1999 e. V.****Handballnachrichten****Handball einmal anders - Spaß nach einer anstrengenden Saison**

Weibl. C-Jugend zu Gast bei unserem Sponsor, dem BIZ-Hotel in Tabarz

Jetzt hat auch für unsere Mädchen die neue Saison begonnen. Der erste Gegner war am 26.09. in der Turnhalle der Regelschule die C-Jugend des HBV Jena. Voriges Jahr spielte Jena noch in der Oberliga und war deshalb schwer einzuschätzen. Unser Gegner führte schnell mit 10:1, aber bis zur Halbzeit konnten wir uns bis auf 12:7 rankämpfen. Leider konnte die Aufholjagd nicht fortgesetzt werden. Es wurde 22:11 verloren. Unser nächster Gegner ist Motor Meuselwitz, eine sehr spielstarke Mannschaft. Dieses Spiel findet am 31.10. um 11.00 Uhr in der Turnhalle der Regelschule statt.

Kahla mit: M. Büchel, M. Lindhorst, I. Slawik, M.-L. Krantz (1), C. Dietzsch, C. Geisensetter (1), St. Waldheim (7), J. Müller (2), A. Deutsch, I. Jecke.

Die männl. D-Jugend hat auch ihr erstes Spiel absolviert. Diese Mannschaft wurde über einen Schulbesuch für den Handball-

sport gewonnen. Leider mussten sie gleich gegen eine der besten Mannschaften antreten. Der HBV Jena 90 gewann klar mit 51:6.

Kahla mit: Chr. Knäblein, M. Bechmann, T. Ritter (1), B. Slawik, K. Lippert (1), C. Dietzsch (1), A. Lauterbach, K. Birke, M. Kühnel, S. Kämmer, F. Heinze (1), M. Büchel (2)

Unsere Jüngsten haben bereits 3 Spiele gemacht. Nach dem Auftaktsieg gegen Stadtröda gab es leider danach 2 Niederlagen. Zuerst wurde am 29.09. in Jena gegen HBV Jena 90 mit 16:13 verloren und am 03.10. gab es in Eisenberg noch eine 16:6 Niederlage.

Kahla mit: D. Martin, G. Ringmayer (12), M. Teschner, N. Hanke, A. Wünscher, H. Heinze, T. Dietzsch (3), St. Blume (4), N. Herzer, M. Stahl, M. Swierkot

Bei den Männern gab es am 25.09. in Stadtröda das Spiel Kahla SV 1999 I gegen II. Für die 2. Mannschaft entwickelte sich das Spiel zur Katastrophe. Am Ende stand es 48:10 und es lief im Angriff nichts zusammen. Die Konter der 1. Mannschaft wurden fast alle erfolgreich abgeschlossen.

Kahla I mit: L. Rübestahl, Chr. Weigel (4), A. Jost (2), J. Heine-mann (5), Marcel Müller (1), N. Lange (8), M. Pfeifer (17)

Kahla II mit: M. Hanke, M. Teschner (2), D. Titscher (1), H. Dietzsch, J. Ritter (3), R. Hein (3), A. Seyer (1), J. Kupke

Am 02.10. konnte die 2. Mannschaft aber auch die ersten Punkte erringen. In einem, bis zum Schluss spannenden Spiel wurde gegen TSV Concordia Reudnitz II mit 26:24 gewonnen.

M. H. / H. D.

**Aus der Chronik****Die Baugeschichte der Stadt Kahla****Die Rosstraße Nr. 6**

Vormals Rossgasse bezeichnet, ging früher vom Markt bis zur Straßenecke Haus Bock Nr. 25. Die südliche Querstraße war die "Rittergasse", die bis zur Ecke Jüngling in der Margaretenstraße verlief. Die Rosstraße hatte ihren Namen von den ehemaligen städtischen Pferdeställen und der alten Kahlaer Poststation im Haus Rosstraße Nr. 34.

In der Rosstraße Nr. 6 steht das älteste Steinhaus Kahlas, das aus dem Jahre 1568 stammt.



In dieser Zeit war es grundsätzlich verboten, in der Altstadt Steinhäuser zu erbauen. Nur Privilegierte erhielten vom Landesherren das Recht. Hier wohnte im 18. Jahrhundert Hofrat, Stadtphysiker, Leibarzt am Hofe Schwarzburg-Rudolstadt, Dr. Christian Günther. Er galt als erster Thüringer Ornithologe (Vogelforscher). Im Rathaus saß er als Ober-ratsmitglied, Richter und von 1726 - 1774 als Bürgermeister. Berühmt wurde er durch sei-

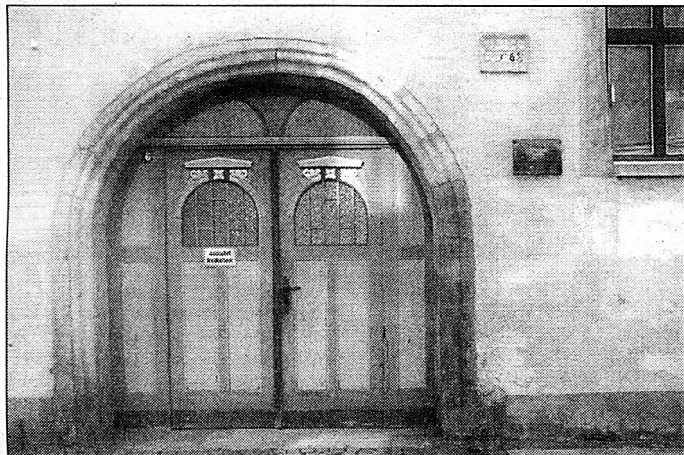
ne Forschungen und umfangreichen Sammlungen einheimischer Vögel sowie deren Nester und Eier. Er verfasste mehrere Standardwerke über vogelkundliche Untersuchungen und deren Erkenntnisse.

Im selben Haus wohnte im 19. Jahrhundert der Ehrenbürger der Stadt Kahla, Sanitätsrat Dr. med. Robert Kutschbach (1854 - 1931). Er war bei der Bevölkerung durch seine Hilfsbereitschaft sehr beliebt, von alten und armen Menschen nahm er prinzipiell kein Geld. Er verschenkte oft sogar Arznei. Zur Architektur ist zu sagen, dass das Haus Rosstraße Nr. 6 ein typisches Re-



naissancehaus (von etwa 1500 - 1600) ist. Eine Schrifttafel trägt die Zahl ICH 1568.

Die paarweise angeordneten Fenster sind von behauenen Steinen eingefasst und haben eine profilierte Leibung. Auffällig ist das Renaissance Rundbogenportal, das mit einer Karnis (S-förmiges, aus Hohlkehle und Rundstab zusammengesetztes Bauglied).



Der dahinter liegende Durchgang zum Hof ist mit einem rundbogigen Kreuzgratgewölbe und einem rundbogigen Tonnengewölbe (Gewölbe mit einem Querschnitt im Halbkreis, Segmentbogen oder Spitzbogen) überzogen.

Stadtmuseum

## Sonstige Mitteilungen

### Arbeitslosengeld II - Anträge jetzt abgeben!

Ab dem 1. Januar 2005 werden die bisherige Arbeitslosenhilfe und die Sozialhilfe für erwerbsfähige Hilfsbedürftige zu einer einheitlichen Leistung zusammengeführt. Gesetzliche Grundlage dafür ist das Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II) - Grundsicherung für Arbeitssuchende - Danach erhalten erwerbsfähige hilfsbedürftige Arbeitslose Arbeitslosengeld II (ALG II). Durch die Bundesagentur für Arbeit und die Sozialämter wurden in den vergangenen Wochen die Anträge auf Arbeitslosengeld II verschickt.

Damit der bisherige Anspruch auf Arbeitslosenhilfe bzw. Sozialhilfe auf das neue ALG II umgestellt werden kann, müssen die Anträge vollständig ausgefüllt bei der zuständigen Agentur für Arbeit abgegeben werden. Es liegt im Interesse der Betroffenen, den Antrag möglichst frühzeitig und vollständig ausgefüllt abzugeben. Nur so kann der Antrag rechtzeitig bearbeitet werden, damit ab dem 1. Januar 2005 nahtlos das Arbeitslosengeld II ausbezahlt werden kann.

Zur Unterstützung beim Ausfüllen der Anträge sowie bei der Termineinholung für die Rückgabe hat die Agentur für Arbeit Beratungsstellen eingerichtet. Antragstellerinnen und Antragsteller (Arbeitslosenhilfeempfänger und Sozialhilfeempfänger) können sich bei Bedarf wohnortnah an nachfolgende Beratungsstellen wenden:

#### BERATUNGSSTELLEN

Träger: IB Jena

Jena, Carl-Pulfrich-Straße 4

Tel.: 03641-215341

Camburg, Rathausstraße 1

Tel.: 036421-710-0

Kahla, Bahnhofstraße 23

Tel.: 036424-59-0

Träger: ALI Jena

Jena, Knebelstraße 3

Tel.: 03641-449291

Träger: Lucie e. V.

Jena, Wagnergasse 25

Tel.: 03641-443289

Träger: Frauenzentrum

Towanda

Jena, Schulstraße 11 a

Tel.: 03641-443968

Träger: Ländliche Kerne

Eisenberg, Klosterstraße 6

Tel.: 036691-8623-75, -76, -77

Stadtroda, Eigenheimweg 30

Tel.: 036428-128-17, -19, -36

Schkölen, Naumburger Str. 4

Tel.: 036694-40327

Hernsdorf, Versuchsfeld 1

(Stadthaus)

Tel.: 036601-57759

Träger: ALI

Eisenberg, Adolf-Geier-Str. 1 Tel.: 036691-862277

Seitens der Behörden wird an alle Antragsteller appelliert, ihre Anträge schnellstmöglich abzugeben. Wenn die Masse der Anträge erst im Dezember abgegeben wird, ist es aufgrund der Bearbeitungszeiten nicht möglich, alle Anträge bis Jahresende zu bearbeiten. Die Betroffenen müssen wissen, dass sie Gefahr laufen, im Januar keine Leistungen zu erhalten.

## 2. Sammlung von Schadstoffkleinmengen und Kleielektronikschrott

### im Saale-Holzland-Kreis 2004

Im Saale-Holzland-Kreis findet vom 12.10. - 05.11.2004 die 2. Sammlung von Schadstoffkleinmengen und Kleielektronikschrott in diesem Jahr statt.

Die Termine für die Sammelaktion entnehmen Sie bitte dem nachfolgend abgedruckten Tourenplan.

### Am Schadstoffmobil wird u. a. Folgendes angenommen:

**Schadstoffe:** Abbeizmittel, Abflussreiniger, Akkus, Allzweckreiniger, Autopflegemittel, Batterien, Beizen, Chemikalien aller Art, Desinfektionsmittel, Düngemittelreste, Energiesparbirnen, Farbstoffe, Farbverdünner, Frostschutzmittel, Fixierbäder, Fotochemikalien, Fensterputzmittel, Fleckenentferner, Fugendichtmasse, Gartenchemikalien, Gifte, Grillanzünder, Grillreiniger, Halogenlampen, Haushaltschemikalien, Haushaltsreiniger, Holzschutzmittel, Insektenvernichtungsmittel, Imprägniermittel, Kalkentferner, Klebstoffe, Kosmetika, Lacke, Laugen, Lederspray, Leuchtstoffröhren, Lösungsmittel, Medikamente, Nagellack, -entferner, Nitroverdünnung, Pflanzenschutzmittel, Quecksilberabfälle, Rattengift, Reinigungsmittel, Rohrreiniger, Rostschutzmittel, Salben, Sanitärreiniger, Schädlingsbekämpfungsmittel, Schmieröle, Silberputzmittel, Thermometer, Terpentin, Trockenbatterien, Verdünnung, Waschbenzin, WC-Reiniger, Zweikomponentenkleber u. a.

**Kleielektronikschrott:** Küchenmaschinen, Haartrockner, Videorecorder, kleine Radios, Staubsauger (ohne Metallrohr) u. a.

Schadstoffe und Kleielektronikschrott sind dem Personal des Schadstoffmobils **persönlich zu übergeben**. Eine unbeaufsichtigte Bereitstellung an den Standplätzen des Schadstoffmobils ist **nicht erlaubt**.

### Mittwoch, 03.11.2004

Kahla	An der Ziegelei, Zweirad Seifert	10.00 - 10.45 Uhr
Kahla	Bergstraße, Kastanie	11.00 - 12.00 Uhr
Kahla/		
Löbschütz	Brückenstraße, Förderzentrum	12.15 - 13.15 Uhr
Kahla	Ölwiesenweg, Parkstreifen	13.30 - 14.30 Uhr
Kahla	Am Langen Bürgel, Regelschule	15.15 - 16.30 Uhr
Kahla	Chr.-Eckardt-Straße, Parkfläche	16.45 - 17.45 Uhr
	Porzellanw.	

### Impressum: Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen für die Stadt und Umgebung

Herausgeber: Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla, Telefon: 03 64 24 / 77-0

Verlag und Druck: Verlag + Druck Linus Wittich GmbH, In den Folgen 43, 98704 Lange-  
wiesen, Tel. 03677/2050-0, Fax 03677/2050-15

Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,

Bernd Leube

Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Werner Stracke

Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen.

Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

Verantwortlicher Leiter

für Geschäftsbereich Kommunen:

Mirko Reise

Erscheinungsweise:

vierzehntäglich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet:

Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 €

(inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.





## Ratgeber für Verbraucher

Anzeigen

### Krankenversicherung – gesetzlich oder privat?

Vollständig erneuertes Internetportal für Durchblick beim Trend-Thema

Der Sparzwang der gesetzlichen Krankenkassen schränkt die Leistungen immer weiter ein. Umfangreichen Schutz erhalten heute nur noch Privatversicherte. Sie genießen eine bevorzugte Behandlung beim Arzt und im Krankenhaus. Aber wer sich privat versichern will, hat die Qual der Wahl: Hunderte Gesellschaften bieten unterschiedlichste Krankenversicherungen mit Tausenden von Tarifen.

Guten Rat kann man bei einem Makler, in Zeitschriften oder ganz einfach im Internet finden. Auf [www.private-krankenversicherung.de](http://www.private-krankenversicherung.de) bietet der „Beraterkreis Krankenversicherung“ – ein Netzwerk aus deutschlandweit über 500 Experten – eine komplett erneuerte Informationsplattform an. Schon bisher überzeugte das Portal und wurde etwa von der Zeitschrift FINANZtest zur Webseite des Monats gekürt. „Jetzt wird unser Auftritt noch kundenfreundlicher“, freut sich Axel Schwiersch, Geschäftsführer des Betreibers.

Neben Hintergrundwissen, einer Expertensuche und einem Forum zum Erfahrungsaustausch sind die Vergleichsrechner für private und gesetzliche Versicherungen besonders hilfreich. „Das Highlight ist die neue individuelle Krankenversicherungs-Analyse“, betont Schwiersch. Die Interessenten erhalten dabei eine individuelle und detaillierte Expertise. Dabei werden nicht nur Preise, sondern auch weit über 1.000 Tarife privater Krankenversicherungen dahingehend geprüft, inwieweit sie die Leistungswünsche des Interessenten am besten erfüllen.

Auch die Bilanzkennzahlen der Versicherer werden berücksichtigt, denn diese haben großen Einfluss auf zu zukünftige Beitragsstabilität.



Einfach schön – die richtige Versicherung schnell und diskret.

### Das A und O ist ein gesundes Herz

#### Waffe gegen Todesursache Nummer eins

In Deutschland sind Herz-Kreislauf-Erkrankungen die Todesursache Nummer eins. Dabei könnten viele Herz-Kreislauf-Erkrankungen durch rechtzeitige Vorsorgemaßnahmen vermieden werden. Es gibt zahlreiche Vorsorgetests, mit denen das persönliche Krankheitsrisiko – etwa einen Herzinfarkt zu erleiden – beurteilt werden kann. Welche das sind, hat das Informationszentrum für Prävention und Früherkennung (IPF) jetzt in einem Faltblatt aufgelistet. Es umfasst die Untersuchungen, die die gesetzliche Krankenversicherung bezahlt, genauso wie Laboruntersuchungen, die Gesundheitsbewusste auf eigene Initiative von ihrem Arzt durchführen lassen können.

Die gesetzliche Krankenversicherung bietet Versicherten ab dem 36. Lebensjahr alle zwei Jahre eine Gesundheitsuntersuchung als Vorsorgeleistung an. Diese dient vor allem dazu, Herz-Kreislauf-Krankheiten sowie Nierenerkrankungen frühzeitig zu erkennen. Neben dieser von den gesetzlichen Krankenkassen bezahlten Gesundheitsuntersuchung gibt es weitere Labortests, die ohne Anfangsverdacht nicht von den Kassen bezahlt werden. Das größte Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen ist ein erhöhter Cholesterinspiegel. Weitere Faktoren sind Bluthochdruck, Rauchen, Übergewicht, Stress, unausgewogene Ernährung, Diabetes mellitus und Bewegungsmangel.

Das Faltblatt „Herz-Kreislauf-Krankheiten frühzeitig entdecken“ kann kostenlos beim Informationszentrum für Prävention und Früherkennung (IPF), Postfach 160434, 60067 Frankfurt bezogen oder im Internet unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de) abgerufen werden.

### Der Sommer geht, der Schnupfen kommt

Kaum werden die Tage kürzer geht das Schniefen wieder los, und überall sieht man die ersten roten Schnupfennasen. Pünktlich zum Herbstanfang häufen sich die Erkältungsfälle. Allein das Wort Erkältung deutet bereits darauf hin, dass Kälte mit der Erkrankung zu tun haben muss. Unter herbstlichen und winterlichen Bedingungen verbreiten sich Viren besonders schnell. Durch die kältere Atemluft ist die Nasenschleimhaut empfindlicher, so dass sich Erkältungsviren besser festsetzen können. Vor allem aber halten wir uns mehr mit anderen Menschen in geschlossenen Räumen auf, was die Ansteckungsgefahr erhöht. Hat es einen einmal erwischt, verläuft eine Erkältung bei den meisten Menschen gleich. Ein bis zwei Tage nach der Ansteckung geht es mit einem trockenen und kratzigen Hals los. Etwa gleichzeitig beginnt das häufigste Symptom ei-



ner Erkältung: Der Schnupfen. Entweder läuft die Nase oder sie ist verstopft und macht das Atmen schwer. Kommen dann noch Kopf- und Gliederschmerzen hinzu, möchte man sich am liebsten nur noch ins Bett legen. Häufig sollen dann Hausmittel helfen. Doch heiße Milch mit Honig und Kartoffelwickel helfen oft nur bedingt. Der Körper muss sich bei einer Erkältung im Grunde selber helfen. Moderne Präparate, die den Selbstheilungsprozess erleichtern, findet man in der Apotheke. Doch wel-

ches Mittel ist das richtige? Es sollte die Beschwerden lindern statt sie zu unterdrücken, nicht müde machen oder die Konzentration beeinträchtigen und mit möglichst wenigen Wirkstoffen auskommen. Aspirin® Complex bei Erkältung enthält Acetylsalicylsäure, gegen Hals-, Kopf-, Gliederschmerzen und Fieber sowie einen Wirkstoff, der die Nasenschleimhäute abschwellen lässt und so die Nase befreit. Das Granulat wird in Wasser eingerührt eingenommen. So unterstützt man gleichzeitig den erhöhten Flüssigkeitsbedarf des Körpers bei einer Erkältung. Mit Aspirin® Complex werden die drei wichtigsten Erkältungssymptome Schnupfen, Hals-, Kopf-, Gliederschmerzen sowie Fieber mit nur einem Mittel schnell und langanhaltend gelindert. Weitere Informationen rund um das Thema Erkältung sind auch im Internet unter [www.erkältung.de](http://www.erkältung.de) erhältlich.

### Senioren: Jetzt gegen Grippe schützen!

Die Grippe fordert allein in Deutschland jedes Jahr bis zu 15.000 Tote. Besonders gefährdet: Senioren und Menschen mit chronischen Erkrankungen, wie zum Beispiel Asthma, Diabetes oder Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Ihr Immunsystem ist von Natur aus schwächer und kann sich gegen die Grippe nicht mehr genügend wehren. Sie kann dann einen schweren Verlauf nehmen, und gehäuft treten zusätzliche Infektionen auf, zum Beispiel gefährliche Lungenentzündungen. Für alle Menschen ab 60 Jahren wird die Impfung von der Ständigen Impfkommission besonders empfohlen, die Krankenkasse übernimmt die Kosten. Die Impfung sollte jedes Jahr ab September



mit dem aktuellen Impfstoff durchgeführt werden. Maßgeschneidert für ältere Menschen ab 65 Jahren gibt es einen speziellen Impfstoff ohne Quecksilber und Konservierungsmittel. Er ist abgestimmt auf die altersbedingt geschwächte Körperabwehr. Mehr Informationen unter [www.grippefliegt.de](http://www.grippefliegt.de).

### Schlaf, Sport und Ernährung

Husten, Halsweh, Heiserkeit und Trif-Nase: Zwei- bis fünf Mal jährlich erwischt es jeden Bundesbürger laut Statistik, ganz unabhängig von der Jahreszeit. Doch typische Auslöser für eine Erkältung wie verschwitzte Kleidung und Durchzug im Sommer oder nasse Schuhe im Winter müssen nicht unbedingt zu einer Erkrankung führen – vorausgesetzt, das Immunsystem ist in Ordnung.

„Wie gut die körpereigene Abwehr funktioniert, hängt dabei von vielen Faktoren ab“, erklärt Dr. Brigitte Schlonski (Krumbach), Fachärztin für Naturheilverfahren. Kräftigend auf das Immunsystem wirken beispielsweise ausreichender Schlaf, leichter Sport sowie Reize durch Temperaturunterschiede, also Saunagänge oder Heiß-Kalt-Duschen.

Von besonderer Bedeutung für eine gesunde Abwehr ist darüber hinaus eine vollwertige Ernährung, die vor allem eine ausreichende Versorgung mit Eisen, Zink, Selen und Vitaminen gewährleisten sollte. Denn diese Nährstoffe sind unentbehrlich für das optimale Funktionieren des Immunsystems. Eisen unterstützt die Fresszellen (Phagozyten) der Abwehr bei der Zerstörung von Krankheitserregern. Der Mineralstoff ist in Hülsenfrüchten, Hirse, Fleisch, Fisch sowie in Vollkorn-



produkten enthalten. Zink trägt ebenfalls zur Aktivierung der Fresszellen bei, regt aber auch die Produktion von Antikörpern an. Zinkreiche Nahrungsmittel sind Hülsenfrüchte, Fleisch und Vollkornprodukte. Selen wird von bestimmten Enzymen benötigt, die für den Abbau von Schadstoffen zuständig sind. Nahrungsmittel, die viel Selen enthalten, sind Fisch, Fleisch, Steinpilze, Kokosnüsse sowie Paranüsse. Neben diesen drei Mineralstoffen spielen die Vitamine C, E und A eine wichtige Rolle bei der Abwehr von Erkältungskrankheiten. Sie fangen die von Krankheitserregern und Fremdstoffen gebildeten freien Radikale ein und reduzieren so deren zellschädigende Wirkung.

Doch bei der Ernährung kommt es nicht nur auf die richtige Zusammensetzung an. Auch der Zeitpunkt und die Art der Mahlzeiten beeinflussen die Abwehrkräfte: Der Verdauungsprozess nach einer schweren, fettreichen Mahlzeit erfordert große Anstrengung vom Körper, sodass die Immunabwehr in dieser Zeit nur unzureichend funktioniert. Deshalb ist es gesünder, zu den Hauptmahlzeiten kleinere Portionen zu verzehren und dafür leicht verdauliche Zwischenmahlzeiten in den Tagesverlauf einzubauen.



**Mobil und flexibel**

- Sonderangebote und Gebrauchtmobile
- bis 15 km/h
- ständige Ausstellung




**THEUER ELEKTROMOBILE**  
 Gartenweg 10 · 04435 Schkeuditz-Wehlitz  
**Tel.: (03 42 04) 70 90 0**  
[www.theuerelektromobile.de](http://www.theuerelektromobile.de)

**74 m² WOHNUNG ZU VERMIETEN!**  
 Wir bieten eine sanierte 2-Raum-Wohnung.  
 Wohnzimmer, Schlafzimmer, Wohnküche, Bad/WC,  
 Korridor, Balkon und Abstellraum  
 Telefon 03 64 24 / 5 34 09

**Restaurant MARATHON**  
 Griechische Spezialitäten

**Am 27. November - Live-Musik**  
 Bitte bestellen Sie rechtzeitig vor.

Ölwiesenweg 5 · 07768 Kahla  
 Tel. 036 424 / 769 00  
 Öffnungszeiten: 11.30-14.30 & 17.30-24.00 Uhr



**Retten Sie Ihrem Kind Steuervorteile!**

Nur noch bis **31.12.2004** gibt es die **Steuerfreiheit für Lebensversicherungen!** Sichern Sie Ihrem Kind mit Ihrer HUK-COBURG jetzt noch alle Möglichkeiten einer steuerfreien und renditestarken Altersvorsorge.

Sprechen Sie mit uns. Wir erstellen Ihnen gerne ein persönliches Angebot.

Weitere Informationen von:

**Kundendienstbüro Patricia Müller**  
 07743 Jena · Grietgasse 6  
 Tel. 0 36 41 / 82 12 50 • Fax 0 36 41 / 23 10 36

**Vertrauensmann Ulrich Birkner**  
 07768 Kahla · Storchenheim 6  
 Tel. 03 64 24 / 5 44 59 • Fax 03 64 24 / 5 44 61  
 Handy 01 74 / 3 40 30 75 • E-Mail [birkner@hukvm.de](mailto:birkner@hukvm.de)  
 Sprechzeiten: Mo. - Do. 18.00 - 20.00 Uhr u. n. tel. Vereinbarung

**HUK-COBURG**  
 Versicherungen · Bausparen

**10 Jahre Ricos**  
**FAHRSCHULE**  
 Kahla  
 A.-Bebel-Str. 13  
 Tel. 03 64 24 / 5 01 54 • Funk 01 70 / 8 28 58 14

*... die Schule, die Spaß macht ...*

Persönliche Beratung + Info: Mo. 17 - 19 Uhr, Mi. 16 - 18 Uhr  
 oder während der Unterrichtszeit. Unterricht: Di. + Do. ab 18 Uhr.



**Punktekonto voll?**  
**Aufbau-Seminar zum Punkteabbau**  
 am 15. Oktober 2004 Beginn 19.30 Uhr

**10-Jähriges Gasthaus Dohlenstein**  
 Wild · Hausmacher Klöße & Kuchen

**30.10.2004**

**Wir feiern ab 14.00 Uhr**

- + Rost brennt
- + Jenaer Straßenmusikanten
- + Huckelkuchen
- + Jubiläumsverlosung
- + Ab 20.00 Uhr Tanz mit \*Frank von Krickstein\* u.v.m.




Friedensstraße 20a Tel.: 03 64 24 / 5 49 45

**Stadtzentrum Kahla,**  
**großzügige 2-Raum-Maisonette-Whg.,**  
 ca. 78 m² Wfl. und 98 m² Wfl., Fahrstuhl, TG-Stellplatz, ab  
 3,90 €/m² Wfl., zzgl. 1,50 €/m² Wfl. NK zu vermieten.  
**Tel. 03 71 / 8 10 22 00**

**Verlag + Druck Linus Wittich GmbH**  
**Information für unsere Leser und Inserenten**

**Ihr persönlicher Ansprechpartner für Anzeigen und Prospektverteilung**



**E-Mail-Adressen:**  
 Anzeigenannahme: [anzeigen@wittich-herbstein.de](mailto:anzeigen@wittich-herbstein.de)

**Redaktion:**  
[redaktion@wittich-langewiesen.de](mailto:redaktion@wittich-langewiesen.de)

**Postanschrift:**  
 Verlag + Druck  
 Linus Wittich GmbH  
 In den Folgen 43  
 98704 Langewiesen

Gebietsverkaufsleiterin  
**Marion Claus**  
 Tel.: 03 64 27 / 2 08 66  
 Fax: 03 64 27 / 2 08 92  
 Mobil: 01 73 / 5 67 87 43

**Verlag + Druck Linus Wittich GmbH**  
 Die »Kleinen Zeitungen«  
 mit der großen Information

**VERLAG WITTICH**



# CHIEMGAU CHIEMSEE

Ferien bei uns - weil's Spaß macht.

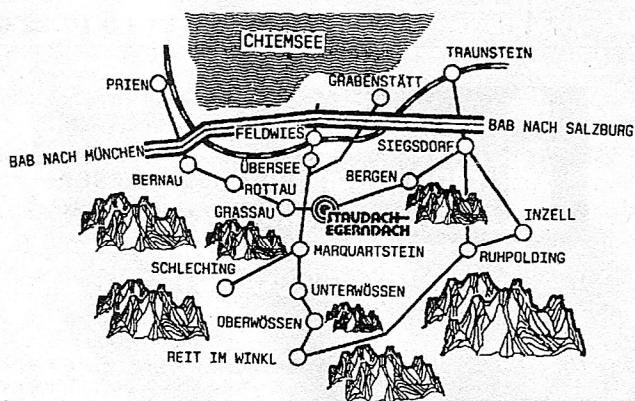


## STAUDACH-EGERNDACH (540 m)

Wenige Kilometer vom Chiemsee, an seiner südlichen Bergseite, liegt am Fuße des Hochgern (1744 m), dem schönsten Aussichtsberg im Chiemgau, ein gemütliches Doppeldorf mit 1.100 Einwohnern.

Ideal für Menschen, die sich mal so richtig ausgiebig erholen wollen. In aller Ruhe oder aktiv, wie Sie wollen. Bestimmt gibt es aber bei uns keine Langeweile. Nach Lust und Laune können Sie Ihr tägliches Ferienprogramm bestimmen. Spazieren gehen durch Wald und Wiesen, durch das Moor, Bergwandern, Bergsteigen, ideal zum Radln, eine Partie Tennis, vielleicht ein Ausflug zum nahegelegenen Chiemsee. Und zum Abschluss einen Heimatabend in Staudach-Egerndach. Ferien bei uns bedeuten Urlaub pur zu jeder Jahreszeit.

**Ü/Frühstück im Doppelzimmer**  
m. Du./WC pro Pers. ab € 14,-  
**FE/WO pro Tag** ab € 24,-  
*Angebote ab 5 Tagen*



## GUTSCHEIN

Ich wünsche den kostenlosen  
Info-Prospekt von  
Staudach-Egerndach

VORNAME: .....

NAME: .....

STRASSE: .....

PLZ: .....

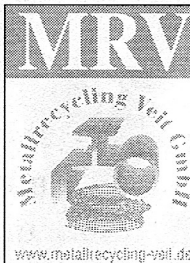
ORT: .....

### VERKEHRSVEREIN

83224 Staudach-Egerndach  
Marquartsteiner Str. 3

Telefon: 0 86 41 / 25 60  
Telefax: 0 86 41 / 18 08

e-mail: staudach-egerndach@t-online.de  
internet: www.staudach-egerndach.de



Ankauf von Metallen/Schrott  
• Barzahlung

Entkernung und Demontage  
• Containerstellung 7 - 30 m³  
• Selbstladetechnik

Ankauf: Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

07646 Mürsdorf • Auf dem Berg 100 • Tel. 03 64 28 - 4 06 60 • Fax 03 64 28 - 4 06 61  
07749 Jena (Mitter Schlachthof) • Löhstedter Straße 45 • Tel.: 01 72 / 3 64 66 07  
07551 Gera • Gessentalstraße 21 • (Roßmann Bau) • Tel.: 01 72 / 3 64 66 07

## Inserieren bringt Gewinn!

Golmsdorf  
Edelhofgasse 3  
Tel. (036427) 2 25 97

Jena  
Rudolstädter Str. 90  
Tel. (03641) 60 76 65



**Reifenservice Golmsdorf**

Vulkaniseur - Meisterbetrieb

Spezialbereifung für alle Kfz und Landmaschinen

www.reifenservice-golmsdorf.de

- Anzeige -

## 1. Kahlaer Casino-Nacht



Ende September fand in Kahla, im Gesundheits- und Fitnesszentrum die erste Kahlaer Casinonacht statt. Ein voller Erfolg, wie uns der Veranstalter Mike Zaubitzer bestätigte. Folgt doch der Einladung ca. 180 Gäste, welche bis 4.00 Uhr in der Frühe zockten und feierten. Es ging aber nicht nur um den Spaß alleine. Die Veranstaltung diente einem guten Zweck. Die Eintrittsgelder wurden zugunsten der Kinder in Beslan gespendet.

Als Belohnung für den Schweiß und die Mühe und das sonst so harte Training konnte an diesem Abend an originalen Roulettischen gespielt werden. Extra aus Berlin eingeflogene professionelle Casinomitarbeiter, Bodyguards, eine Bank, Zigarrenzimmer und natürlich eine super Bar waren die Highlights des Abends. Ein Stück Las Vegas vermittelten die aufwendig dekorierten Räumlichkeiten. Zum krönenden Abschluss wurde die Stimmung durch eine Showeinlage enorm aufgeheizt. Über mehrere Etagen verteilten sich die Gäste und man verlor das Gefühl für Zeit und Raum.

Es wurden im Vorfeld über 1,3 Millionen Balance-Dollars herausgegeben, die natürlich an diesem Abend verspielt wurden. Der Hauptgewinn, eine Reise für 2 Personen in das größte Privathotel nach Bremen, erfüllte die Gewinnerin mit großer Freude.

Die Gäste erschienen alle in sehr gepflegter Garderobe. Smoking und Abendkleid waren dem Anlass würdig und verliehen dem Abend eine gediegene Atmosphäre. Die Veranstaltung hat alle Erwartungen der Gäste und des Personals um ein Vielfaches übertroffen, darüber waren sich alle einig.



Mitglied der 100 Top-Dachdecker Deutschlands

Seit 4 Generationen  
- Handwerk mit Herz und Verstand

Neu! Dachreparaturnotdienst - 24 Std. Tel. 0171 / 5 85 96 99

Dächer von  
**christoph gruß**  
Dachdecker • Zimmerer • Klempner

Tel. 036422 - 64 60 - Am Sande 1 - 07768 Gumperda

www.daecher-von-gruss.de info@daecher-von-gruss.de

-Anzeige-

### AKTION ZUGUNSTEN UNSERER SPORTJUGEND

In Zusammenarbeit mit dem SV 1910 Kahla e.V., Sportplatz „Am Dohlenstein“, 07768 Kahla, führt eine Werbefirma in den nächsten Wochen eine Aktion durch, bei der Ihnen alle gängigen Unterhaltungshefte und Magazine, die sie sowieso kaufen, zum Bestellen angeboten werden. Als Gegenwert bekommt unser Verein dafür Sachpreise in Form von Sportartikeln (Trikots, Bälle usw.).

Als Verantwortliche der Sportjugend haben wir uns von der Redlichkeit der Aktion überzeugt und diese durch Unterschrift und Stempel bestätigt. Die Werber führen diese Bestätigung mit.

Für die tatkräftige Unterstützung bedankt sich die Sportjugend bei all ihren Freunden und Gönnern im Voraus ganz herzlich.

Mit sportlichen Grüßen SV 1910 Kahla e.V.

### Spedition

## JÜNGLING

... IMMER FÜR SIE AUF ACHSE

### Containerdienst

von 2 m³ - 36 m³ Fassungsvermögen

- Bauschutt • Sperr- & Hausmüll
- Holzabfälle • Schüttguttransport
- Baustofftransport

Baustoffhandel • Bagger- und Kranleistungen  
Bestellannahme für Brennstoffe + Heizöl

Verkehrshof: 07768 Kahla • Fabrikstraße  
Tel. (036424) 56740 • Fax (036424) 24114

## BERGHOF FREIENORLA

FAMILIE FICKELSCHER

### Kartoffeln

- verschiedene Sorten
- Einkellerung, Futterkartoffeln

### Heu & Stroh (kleine Bündel)

### Hafer, Gerste, Weizen, Erbsen

Verkauf ab Hof

Mo. - Sa. von 8.00 - 18.00 Uhr

und nach Vereinbarung

Tel. 03 64 23 / 2 23 82

Für Privat und Gewerbe

- eine Perspektive -

viele Dinge einfach  
"anders" zu sehen!

"AIR-picture"  
Luftbilder vom  
Hochstativ

Heiko Lautensack  
Rossstr. 35  
07768 Kahla

Tel: 036424 - 7 86 66  
Fax: 036424 - 7 86 66  
Mobil: 0173 - 8290036  
E-Mail: heikolautensack@aol.com

## ATEX® AUTOTEILE

Inh. Achim Stoll

-- Früh bestellt - ab Mittag geliefert --

- \* Großes Teile - Sortiment am Lager
- sofort lieferbar --
- \* gute Konditionen
- \* wir vertreten viele Erstaussatter

für Privat  
& Gewerbe

Sie finden uns im **Autohaus Stoll**  
Freie Kfz-Werstatt für alle Fabrikate

- Fahrzeuginstandsetzung
- Jetzt !!! Kostenloser Licht-Test

Ihr ATEX-Team berät Sie gern!

Tel.: 03 64 24 / 5 44 51  
Fax: 5 44 53

Christian-Eckardt-Str. 37, 07768 Kahla

Jeden Donnerstag HU

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr  
Sa. 9.00-11.30 Uhr



## Ratgeber für Verbraucher

Anzeigen

## Tut gut: Wohlfühlgetränk für Genießer

Nach einer aktuellen Meinungsumfrage wird für die Deutschen das Wohlbefinden in den eigenen vier Wänden immer wichtiger. Heimkommen, genießen, wohlfühlen - wer freut sich nicht auf diese Momente, in denen man einmal ganz abschalten kann? In solchen Augenblicken gibt es nichts Schöneres, als eine warme Tasse Caro zu genießen. Das sofort lösliche Heißgetränk liegt voll im

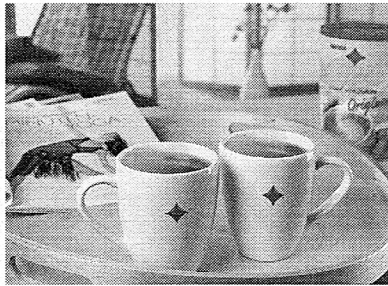


Foto: Caro

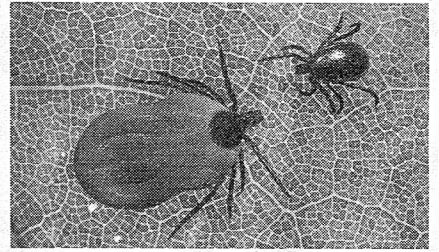
Well-Being-Trend, denn es ist wegen seiner natürlichen Zutaten Gerste, Malz, Zichorie und Roggen bekömmlich. Da es kein Koffein enthält, kann es zu jeder Tages- und Nachtzeit getrunken werden. Vor allem moderne, junge Frauen zwischen 20 und 40, die Wert auf ihr persönliches Wohlbefinden legen, bevorzugen dieses unbeschwertere Trinkver-

gnügen. Der Wohlfühlcharakter des bekömmlichen Genusses zeigt sich jetzt auch in seinem neuen, modernen Design. Die zeitgemäße Gestaltung in warmen Gelbtönen findet sich auf allen Produkten, vom Original über die Spezialität Caro Choco, Vanilla und Latte bis hin zu Malzkaffee und dem etwas kräftigeren Extra.

## Pilze sammeln ohne Reue

Der Frühherbst lockt auch dieses Jahr Pilzsammler in die Wälder. Damit die aromatische Pilzsuppe ein Genuss ohne Reue bleibt, sollte man als Grundregel befolgen: Niemals Pilze verzehren, die man nicht wirklich kennt. „Anfänger“ sollten daher mit erfahrenen Sammlern auf Suche gehen. So lernt man in der Praxis, Speisepilze zu finden und Giftpilze zu meiden. Viele Vereine bieten Pilzlehrgänge und -beratungen an. Fragen Sie bei Ihrem örtlichen Naturschutzverein nach Adressen. In jedem Fall gilt: Im Zweifelsfall stehen lassen! So bleibt die Gefahr einer Pilzvergiftung gering.

Neben Pilzen kann man am Waldrand und im Unterholz ungewollt auch Zecken einsammeln. Sie sind nicht nur lästig, sondern übertragen auch ge-



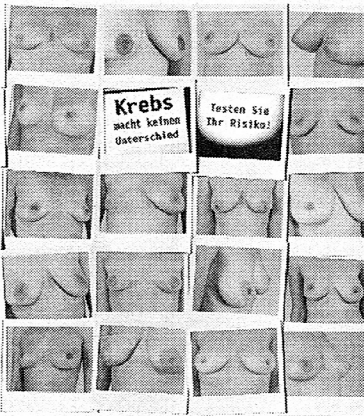
fährliche Krankheiten. Gegen die von Zecken übertragene Hirnhautentzündung ist jedoch ein Kraut gewachsen - die Zeckenschutzimpfung. Mit drei Impfungen in nur drei Wochen erhalten Sie umfangreichen Schutz. Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrem Hausarzt oder unter [www.zecken.info](http://www.zecken.info).

Vor Borreliose kann man sich nur durch Maßnahmen wie z.B. geschlossene Kleidung, Absuchen des Körpers und schnelles Entfernen von festgesogenen Zecken schützen.

## Brustkrebs-Früherkennung

### Neuer Risikotest ermittelt persönliches Risiko

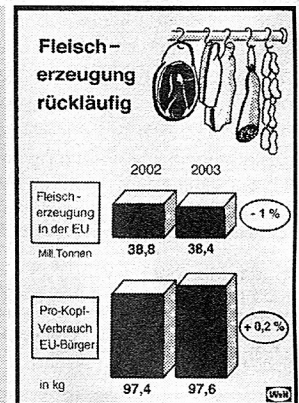
Brustkrebs ist die häufigste bösartige Erkrankung bei Frauen in den westlichen Ländern. Jede zehnte Frau ist hier zu Lande von dieser Diagnose betroffen. Deshalb fragen sich viele, wie hoch ihr persönliches Risiko ist und wie sie vorbeugen können. Auf diese Frage gibt jetzt ein Selbst-Test Antwort. Im Rahmen der bundesweiten Kampagne „Brustkrebs Vorbeugen“ ermittelt ein Kreis erfahrener Frauenärzte sieben zentrale Fragen. Diese können im Internet unter [www.brustkrebsvorbeugen.de](http://www.brustkrebsvorbeugen.de) oder beim Infodienst des Deutschen Krebsforschungszentrums abgerufen werden. Berücksichtigt werden Risikofaktoren wie an Brustkrebs erkrankte Familienmitglieder, Kinderlosigkeit, eine frühe oder späte Periodenblutung, Kinderlosigkeit sowie



„Vorläufer“-Brusterkrankungen. Wenn eine Frau bei diesem Test ein deutlich erhöhtes Risiko aufweist, sollte sie mit ihrem Frauenarzt darüber sprechen. Dieser entscheidet, ob weitere Maßnah-

men nötig sind. Ein ganz neuer Ansatz in der Vorsorge von Brustkrebs ist die Vorbeugung durch Medikamente. In einer internationalen Studie wird aktuell erforscht, ob durch die Einnahme eines Medikaments (Wirkstoff Anastrozol) die Entstehung von Brustkrebs verhindert werden kann. Teilnehmen können Frauen nach den Wechseljahren, die bestimmte Risikofaktoren aufweisen. Alle Frauen, die sich zu einer Teilnahme entschließen, erhalten eine äußerst intensive Betreuung. Die medizinische Versorgung ist besonders umfassend und engmaschig - eine gute Voraussetzung, um die Entstehung von Brustkrebs zu verhindern.

Weitere Informationen:  
Krebsinformationsdienst  
8-12 Uhr, Tel. 06221-424343



Die Fleischerzeugung in der EU ist im vergangenen Jahr um gut ein Prozent auf 38,4 Millionen Tonnen zurückgegangen. Der Verbrauch hingegen ist mit 37 Millionen Tonnen geringfügig höher ausgefallen als 2002. Pro Kopf und Jahr verbrauchten die EU-Bürger 2003 durchschnittlich 97,6 Kilogramm Fleisch, 0,2 Kilogramm mehr als zuvor.

## Alzheimer-Krankheit: Therapie mit Cholinesterase-Hemmern

### Die Zahl der Alzheimer-Patienten nimmt zu

Die Zahl der Alzheimer-Patienten hat in den vergangenen Jahren deutlich zugenommen. Schätzungen gehen davon aus, dass im Jahr 2030 rund zwei Millionen Menschen in Deutschland betroffen sein werden. Die Krankheit ist derzeit noch nicht heilbar. Doch in der Forschung hat sich viel getan: Moderne Medikamente, so genannte Cholinesterase-Hemmer, können das Fortschreiten der Symptome eine ganze Zeit lang erfolgreich aufhalten.

### Was geschieht bei der Alzheimer-Krankheit?

Es ist nachgewiesen, dass im Gehirn von Alzheimer-Patienten ein Mangel an Acetylcholin besteht. Dieser Botenstoff, der für die Übertragung der Information zwischen den Gehirnzellen verantwortlich ist, wird bei Alzheimer-Patienten vermindert

produziert. Dieser Mangel führt zu Funktionsstörungen im komplexen Netzwerk der Gehirnzellen. Das Gehirn kann als Folge nicht mehr genügend Information speichern. Resultat ist das Nachlassen der geistigen Fähigkeiten der Betroffenen.

### Wie funktionieren Cholinesterase-Hemmer und was bewirken sie?

Cholinesterase-Hemmer können das fehlende Acetylcholin zwar nicht ersetzen, doch sie können den Abbau des immer noch vorhandenen Acetylcholins aufhalten. Dadurch befindet sich wieder mehr Acetylcholin im Gehirn und die verbliebenen Nervenzellen funktionieren besser. Durch regelmäßige Einnahme steigern sich bei Betroffenen die Aufmerksamkeit und Konzentrationsleistung. Die Patienten können ihre alltäglichen Aufgaben besser bewältigen und bewahren sich so ein Stück

Selbstständigkeit und Lebensqualität. Die erhaltene Selbstständigkeit entlastet auch die Familie, die somit ebenfalls von einer Therapie mit Cholinesterase-Hemmern profitiert. Alzheimer-Patienten profitieren am meisten, wenn mit der Therapie so früh wie möglich begonnen wird. Je eher das Medikament eingesetzt wird, desto mehr intakte Nervenbahnen bestehen, auf die es einwirken kann.

### Neues Faltblatt der Alzheimer-Hilfe

Die Alzheimer-Hilfe, eine Initiative der pharmazeutischen Unternehmen Eisai und Pfizer, hat ein neues Faltblatt zum Thema medikamentöse Therapie der



Alzheimer-Demenz mit Cholinesterase-Hemmern herausgebracht. Das Faltblatt sowie weitere Broschüren zur Krankheit können kostenlos bei der Alzheimer-Hilfe angefordert werden. Die Alzheimer-Hilfe bietet auch eine Infoline sowie bundesweit Informationsveranstaltungen an.

### Die Alzheimer-Hilfe. Informationen für Betroffene und Angehörige

Alzheimer-Hilfe. Eine Initiative von Eisai und Pfizer, Postfach 70833, 60599 Frankfurt, Telefon 0180/33 666 33 (EUR 0,09/Minute), Montag bis Freitag persönliche Beratung von 8.00 bis 20.00 Uhr. Internet: [www.alois.de](http://www.alois.de)



**Stadtzentrum Kahla, Marktpforte, Gewerbefläche**

ab ca. 80 m² Nutzfläche, ab 2,50 €/m² Nfl., zzgl. NK  
zu vermieten. **Tel. 03 71 / 8 10 22 00**

**Schöne Dachwohnungen**

2 x 3-Zi.-Whg., Küche, Bad, Loggia, 87 m²,  
80 m², in zentraler Lage in Kahla zu vermieten, Miete 340,-  
+ NK od. 320,- + NK. **Telefon 01 72 / 6 93 15 08**

**Berufsbegleitender Studiengang zum/r****FachtherapeutIn für Psychotherapie/SupervisorIn  
und Managementcoach/Businessconsultant**

mit staatlicher Überprüfung und staatlicher Anerkennung und Zulassung zur Psychotherapie / zum psychotherapeutischen Coaching!

**Studienstart Frühjahrssemester: Mai 2005**

Bei Interesse: Informieren und bewerben Sie sich bitte sofort, da die Studienplätze begrenzt sind!

**tba**

Thomas H. Bastian Akademie

Mußstraße 28

96047 Bamberg

[www.tba-akademie.de](http://www.tba-akademie.de)

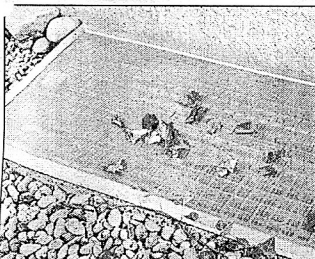
[bewerberbetreuung@tba-akademie.de](mailto:bewerberbetreuung@tba-akademie.de)

Telefon: 09 51 - 5 09 89-50

**Stadtzentrum Kahla**

3-Raum-Maisonette-Whg.,  
ca. 65 m² Wfl.  
Nachmieter gesucht

**Telefon 01 60 / 8 27 52 13**

**Werbung  
bringt Erfolg****Lassen Sie nur Licht  
und frische Luft  
in Haus und Keller.**

Das maßgeschneiderte, feinmaschige  
Edelstahlgitter wird mit wenigen  
Handgriffen einfach über den  
Keller-Rost montiert und zum  
Reinigen abgehehrt.

- Licht- und luftdurchlässig
- Keine Stolperkanten
- Witterungsbeständig
- Einfach zu montieren
- Schutz vor Spinnen, Mäusen  
u. a. Kleingetier

**RAUMAUSSATZER  
BERNHARDT**

Karl-Ludwig Bernhardt  
Schillerstr. 9 • 07819 Triptis  
**Tel. 03 64 82 / 3 22 21**

**Dachdeckerei Hofmann**

Inhaber: Dachdeckermeister Daniel Hofmann

**Ihr Meisterbetrieb für:**

- Dachdeckungen aller Art
- Eindeckung von Ziegelkehlen
- Dachklemperarbeiten
- Holzbau und Zimmerei



Töpfergasse 7b  
07768 Kahla  
Tel./Fax: 036424/ 82344  
Mobil: 0170/ 3108847  
e-mail:  
[dachdeckerei.hofmann@web.de](mailto:dachdeckerei.hofmann@web.de)

**Jedes neue Brautkleid 280,- €  
aus Geschäftsauflösung**

Über 150 traumhafte, hochwertige Einzelstücke bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller. Alle Kleider kosten maximal je 280,- Euro.

Designerware, Wildseide, Cremefarben, weiß, A-Linie mit und ohne Spitze, Kopfschmuck, Schleier, Reifröcke, Handschuhe, Anzüge, Abendmode.

**Tel. 03591/307265 + 0173/2152999**

[www.designer-mode-discount.de](http://www.designer-mode-discount.de)

[www.digital-camera-discount.de](http://www.digital-camera-discount.de)

**Investieren Sie selbst in die Gesundheit!****Magnetfeld-Anwendungen  
auch zu Hause möglich**

- Mietmöglichkeit für 4 Wochen - Seniorensonderpreis

**Anwenderbericht BEMER 300 -**

**Familie S. und M. bei Asthma, Rücken- und Knieschmerzen**

Seit drei Jahren wenden wir die Magnetfeldtherapie in unserer Familie an. Wir nutzen das BEMER-Gerät gleich für die ganze Familie, da wir mit unseren Eltern, im Alter von 76 und 77 Jahren, gemeinsam in einem Haus wohnen. Mein Vater leidet an Asthma. Seit der Anwendung hat sich seine Medikamenteneinnahme in Form von Asthmaspray und Tabletten wesentlich verringert. Er kann besser abhusten und die Atembeschwerden sind geringer geworden. Meine Mutter hat zwar einen Herzschrittmacher, doch auch sie kann diese Therapie anwenden. Sie ist sehr altersschwach geworden, da die Gehirndurchblutung durch die vorherigen Herzrhythmusstörungen stark beeinträchtigt war. Durch die Nutzung der Magnetfeld-Matte werden ihre Durchblutung sowie der Stoffwechsel angeregt und ersetzt oft einen Spaziergang, den sie nicht mehr täglich durchführen kann. Ihr Blutdruck schwankt zwar ab und zu, aber ihr jetziger Gesundheitszustand hat sich seit der Anwendung stabil gehalten. Ich wende die Therapie seit diesem Zeitraum ebenfalls regelmäßig an, da ich starke Verspannungen und Schmerzen im Rücken hatte. Bereits nach den ersten vier Wochen merkte ich eine spürbar höhere Leistungsfähigkeit im Beruf und eine höhere Belastbarkeit im Alltagsstress. Ich treibe gerne Sport. Durch die Magnetfeldanwendung bekam ich kaum noch einen Muskelkater. Seit einem Jahr jogge ich regelmäßig. Unser Sport belastet leider die Kniegelenke stark, aber mittels Anwendung des Intensivapplikators kann ich auftretende Beschwerden schnell behandeln und trotzdem diesen Sport ausüben. Mein Mann hat als Fliesenleger Beschwerden mit der Wirbelsäule. Er wendet die Magnetfeldtherapie nicht regelmäßig an, aber bei Schmerzzuständen im Rücken oder Knie behandelt er die Bereiche mit dem Intensivapplikator. Nach

mehreren Anwendungen ist er dann wieder schmerzfrei. Für mich ist die Magnetfeld-Anwendung ein gutes zusätzliches Heilmittel in vielen Fällen. Selbst mein Zahnarzt wendete bei mir aufgrund einer Zahnbehandlung die Magnetfeldtherapie in seiner Praxis an. Diese Behandlung konnte ich bequem zu Hause fortsetzen, da ich ja auch im Privatbesitz einer solchen Ausrüstung war. Wir haben in unserer Familie nur Positives über die BEMER-Anwendung zu berichten und sind froh, eine gute Alternative zur Erhaltung unserer Gesundheit und Lebensqualität gefunden zu haben.

**Magnetfeldanwendung  
auch zu Hause möglich****Magnetfeldgerät für Ärzte und  
Privatanwender**

- Aktivierung der Selbstheilungskräfte
- Steigerung der Leistungsfähigkeit
- Verbesserung des Stoffwechsels
- Verbesserung bei Muskelverspannung
- Die BEMER-Therapie basiert auf den Ergebnissen jahrzehntelanger internationaler Arztstudien
- weitere Gratis-Info-Unterlagen bei

**GAHOTEC**  
Medizinische Ausrüstungen  
Rudolstädter Str. 16, 99198 Erfurt/Urbich  
**Tel. 03 61 / 4 21 19 64**  
Fax 03 61 / 4 21 19 59

**Geschäftspartner gesucht**

**Sauerstoff-Kur  
für zu Hause**

Original-Geräte zum  
**Sonderpreis**

**Mehr Vitalität und  
Lebenskraft durch  
Sauerstoff-Kuren**

Bei einem Kurpreis von ca. 350,- Euro ist der Kauf eines Gerätes schon eine lohnende Investition, da Sie die Kur dann 2 bis 4 mal im Jahr mit der ganzen Familie durchführen können.

**Originalgeräte**

für Sauerstoff-Mehrschritt-Heim-  
Kuren nach Prof. M. von Ardenne

**Das Kurzentrum für zu Hause**

- Ideal zur Vorbeugung bei Leistungsabfall, Altersbeschwerden, Müdigkeit, Stress und zur Stärkung der Vitalität und der Abwehrkräfte
- Wir beraten Ärzte, Therapeuten und Privatkunden



Prof. Dr. hc. M. v. Ardenne

weitere Gratis-Info-Unterlagen bei:

**GAHOTEC**  
Medizinische Ausrüstungen  
Rudolstädter Str. 16, 99198 Erfurt/Urbich  
**Telefon: 03 61 / 4 21 19 64**  
**Fax: 03 61 / 4 21 19 59**



# Restposten zu Hammerpreisen



## Click Laminat Preise in €/m<sup>2</sup> alles deutsche Markenware

Buche & Kirsche 2 Dekore ~~7,90~~ 6,90

Fliesenoptik 2 Dekore ~~18,90~~ 11,90

V - Fuge 2 Dekore ~~25,50~~ 16,90

Landhausdiele Kiefer hellblau Dekor ~~16,80~~ 11,90

### Parador

Fit Click ~~12,79~~ 10,90

### Parador

Furnierparkett ~~28,65~~ 19,50

### Kork

Parkett, natur ~~23,50~~ 18,50

weiß ~~27,90~~ 22,30

## Gartenholz

Zaunlatte, kesseldruckimprägniert; gespitzt,  
Durchm. 6cm 1,50 m

~~0,90€/Stk.~~ 0,72€/Stk.

Terrassenbohle Bangkirai 2. Wahl  
25 x 145 mm

~~4,95€/lfm~~ 2,90€/lfm

An der B-88 5 km südlich Jena

Tel. (036424) 14700 [www.saale-holz.de](http://www.saale-holz.de)

+++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++

## SZ Telecom

Burg 9 (hinter der Kirche)  
07768 Kahla

Mo.-Fr. 9.30 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr

Termine auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich!

### MOBILE LICHTBLICKE FOTOHANDY NOKIA 6230 INKLUSIVE 6 MONATE KEINE GRUNDGEBÜHR

OKTOBER  
2004

### IHRE WAHL: HANDY + 1 GESCHENK

Solange Vorrat reicht!

für

**0,-€\***



#### Ihre Ersparnis

**Gratis:**  
Fotohandy  
Nokia 6230 Wert: 399,00 €\*

**+ Gratis:**  
6 Monate  
keine Grundgebühr Wert: 59,70 €\*

**+ Gratis:**  
1.200 Frei-SMS Wert: 216,00 €\*

**+ Gratis:**  
Anschlussgebühr Wert: 24,95 €\*

Sie sparen  
maximal: **699,65 €\***



ODER



ODER



ODER



ODER



ODER



**PLAYSTATION 2**  
Integrierte DVD-Player  
Controll-Controller  
All-Kanal (Audio/Video integriert)

**MOUNTAINBIKE 26"**  
Stahlfeder-Schaltung  
Drehmomt-V-Druck  
Vollgefedert

**DIGITALKAMERA**  
Superschön, edles Metallgehäuse  
1/5 MegaPixel (entsprechend)  
4-fach Digitalzoom

	SIEMENS CF62	SIEMENS MC60	SIEMENS A60	NOKIA 3510i
PLAYSTATION 2	49,-	69,-	1,-	1,-
MOUNTAINBIKE 26"	19,-	1,-	1,-	1,-
DIGITALKAMERA	1,-	1,-	1,-	1,-

**TARIFTIPP!**  
FÜR ALLE ANGEBOTE  
Monatliche Grundgebühr 9,95 €  
50 Frei-SMS/Monat -9,00 €  
Effektive Grundgebühr 0,95 €\*

**SZ**  
Telecom

Nur noch bis zum  
31.10.2004

### Sonderaktion zum Jubiläum

- Keine Anschlussgebühr
- Keine Grundgebühr
- Kein Mindestverbrauch
- Handy kostenlos
- Jeden Monat 15 Freiminuten oder 50 Frei-SMS

Steffen Zemke  
SZ Telecom

Burg 9  
07768 Kahla

Tel. +49 (0) 3 64 24 - 82 09 60  
Fax +49 (0) 3 64 24 - 82 09 61  
Mail: [SZ-T@gmx.de](mailto:SZ-T@gmx.de)

\* Preisvergleich: Nokia 6230 € 399,-, Siemens CF62 € 49,-, Siemens MC60 € 69,-, Siemens A60 € 1,-, Nokia 3510i € 1,-. PlayStation 2 € 49,-, Mountainbike 26" € 19,-, Digitalkamera € 1,-. Effektive Grundgebühr: 9,95 € - 9,00 € = 0,95 €.

\* Preisvergleich: Nokia 6230 € 399,-, Siemens CF62 € 49,-, Siemens MC60 € 69,-, Siemens A60 € 1,-, Nokia 3510i € 1,-. PlayStation 2 € 49,-, Mountainbike 26" € 19,-, Digitalkamera € 1,-. Effektive Grundgebühr: 9,95 € - 9,00 € = 0,95 €.